AWE Mainta
September 18, 2018
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

Evelyn Wever Croes a anuncia

# Basta plan pa trece bida bek den centronan di Oranjestad y San Nicolas

P.e. lo bin cu free parking, sin e bira un free for all

Pagina 4

Magellan Awards dos oro y tres plata pa Aruba:

# Campañanan publicitario di Aruba ta conkista cinco premio internacional

Pagina 8

Na opinion di Ministerio Publico:

# Jairo Chalgut ta un manipulador cu cada biaha ta bira mas violento

Pagina 2

# Presidente di Parlamento hunto cu Griffier ta na Viena, Austria

Pagina 3

Na opinion di Ministerio Publico:

# Jairo Chalgut ta un manipulador cu cada biaha ta bira mas violento

**FISCAL** durante su rekisitorio den e caso FIST (De Vuyst) unda cu e victima tabata Sarahi Sierra di 19 aña a papia largamente riba personalidad di e acusado Jairo Chalgut pa ilustra hopi bon e motibo pakico el a yega na e decision di pidi un castigo di bida largo.

Jairo no ta un desconoci pa husticia. Dia 2 di februari, 1999, el a wordo condena door di Hof na un castigo di prizon di 30 luna pa 5 kiebro cometi den cas y algun otro tipo di kiebro mas. Dia 26 di december, 1999 el a haya libertad condicional. Pero un dia y 5 dia despues e ta bolbe haya su mes envolvi cu husticia. Pues hopi lihe el a cay den man di husticia.

Dia 31 di mei, 2000 Corte di Prome Instancia a condene na 6 aña di prison pa un atraco hopi violento cometi na un cas dia 27 di december, 1999 (un dia despues cu el a sali liber condicionalmente) y un atraco violento riba un famia den nan auto cometi riba 31 di december, 1999.

El a scapa di KIA (Red: aparentemente bisti na muhe y a pasa pa un bishitante) y a huy pa un pais Latino Americano. El a bolbe ora cu cos a bira cayente p'e (Red: aparentemente nan a menasa di mat'e pasobra e tabatin relacion cu un mucha muhe di 13 aña). Ora cu el a yega Aruba, el a notifica autoridadnan pa e caba di sinta su castigo.

Dia 25 di juni, 2012 el a sali liber condicionalmente y su periodo di prueba a finalisa dia 23 di januari, 2015.

Pero nada di esey, Fiscal a bisa, no a strobe di haya envolvi atrobe cu husticia. "No solamente e ta sigui comete hechonan castigabel, pero cada biaha e delitonan ta bira cosnan mas serio. Prome e ta haya su mes envolvi cu un serie di robo. Riba e prome y di 5 dia cu e ta liber e ta comete dos delito di violencia y awo e ta deteni desde 14 di februari, 2018 pa homicidio cometi riba e ruman di e ruman menor di edad cu e tin un relacion cun'e. Pues no solamente desde 1999 e ta envolvi cu husticia den forma continuo, pero e delitonan cu e ta cometi, apesar di su edad halto, ta keda tuma un forma mas serio di violencia."

Fiscal a analisa e dossier atentamente pa tur detaye y asina por conclui cu e acusado Jairo Chalgut ta un persona manipulativo y cu cada biaha ta bira mas violento, sin misericordia y sin piedad.

P'esey tambe cu Fiscal, mirando e delito, e forma con esaki a tuma luga y record di e acusado pa acuse na prome luga di "gekwalificeerde doodslag" . Esaki ta un di e delitonan di mas serio cu Codigo Penal di Aruba conoce. E castigo maximo pa esaki ta bida largo of un castigo temporal di maximalmente 30 aña. Pero Ministerio Publico a dicidi di pidi bida largo y a splica pakico tambe.

# Hobennan tin Sabana Basora terorisa

**DIASABRA** ultimo algun habitante di e bario di Sabana Basora a spanta masha hopi mes ora cu den oranan di madruga nan a scucha algun tiro. Esaki a sosode un poco despues di mey anochi.

Prome un homber a yama bisando cu tin un grupo di mucha homber riba caya haciendo desordo na Sabana Basora y cu el a scucha mas cu un tiro. Despues ta un señora ta yama bisando cu na altura di percela 121 tin un grupo di mucha homber haciendo desordo, y parce cu nan kier bringa cu otro.

E patruya a wordo manda na e adres menciona, cu ta cerca di Calidad Supermarket.

Den e area e patruya ta wordo para door di un homber y ta conta cu un grupo di mucha homber a tira su auto cu piedra y cu e hobennan ta den bisindario ainda. Pero e no kier problema y a bay for di e sitio.

A core rond den cercania y banda di Sabana Basora 130 B a topa cu un homber sinta tras di un auto, manera scondi.

El a bisa nan cu e tabata riba su bicicleta bayendo cas ora cu di repente un grupo di mucha homber a bini riba dje y a cuminsa tire cu piedra. El a bisa cu e tin miedo y p'esey el a bay sconde tras di e auto. Mientras cu Polis tabata papiando cun'e, nan a mir aun grupo di mucha homber para banda di un transformatorhuis di ELMAR. Ora cu nan a mira Polis nan a core bay direccion nort. A sigui e direccion ey pero no a topa cu nan mes.

Na e adres Sabana Basora 130-D Polis a papia cu e señora DH, kende ta bisa cu un hende a kibra drenta su cas y a kibra e bentana di e glas dilanti di su auto. Su yiu muhe sa kende ta e persona cu a haci esaki, esta cu a kibra drenta su cas. A bise pa pasa Recherche San Nicolas entrega un keho.

# Presidente di Parlamento hunto cu Griffier ta na Viena, Austria

**HOPI** biaha nos ta cuestiona cierto biahe di Parlamentario y Gobernantenan. Pasobra constantemente por tende cu situacion financiero di Gobierno ta di e malo ey cu mester tuma medida.
Pero ora yega na Parlamentario y Gobernantenan mes duna ehempel, medida di austeridad no ta conta pa nan. Poco dia pasa por a tende con Endy Croes di MEP a cuestiona un biahe di un delegacion di Aruba pa atende un reunion di Parlatino na Argentina, cuestionando e cantidad di placa cu esaki a costa. Den mesun delegacion aki, tabatin tambe miembro di fraccion di MEP.

Pero loke cu a hala nos atencion t'e biahe di como un siman cu Presidente, mr.Ady Thijsen a haci pa Viena, Austria hunto cu su Griffier. Un biahe bulando First of Business Class, kedando den top ranked hotel y tur esaki riba gasto di Gobierno, maske nan lo bisa cu esaki ta riba gasto di Parlamento. Kico cu nan por bisa pa hustifica e biahe aki, e ta un gasto cu ta ser cuestiona si e ta necesario.

Nan a bay pa atende un reunion di Europe-Latin Parlament. Ki balor agrega esaki ta pa Parlamento di Aruba?
Nan colega di Corsou, tambe a haci e biahe aki, unda na Corsou tambe esaki a keda seriamente cuestiona.
Si acepta e proposicion di Parlamentario di MEP, Endy Croes, cu mester cuminsa evalua cua reunion ta importante pa atende, anto cuminsa haci'e.
Loke tambe ta di condena, e hendenan aki ta biaha, sin kier mustra nan transpariencia, esta si nos nos no haya sa, nan ta biaha keto-keto sin informa pueblo motibo pakico mester atende e reunionnan aki.




Si berdad cos ta malo, e mester ta malo tambe pa nan. No por sigui (mal)gasta placa di e forma aki.

---

Ministerio Publico cu un

# Yamada na pueblo pa informacion pa yega na detencion di Ryson Paskel



**MINISTERIO** Publico y Cuerpo Policial di Aruba ta pidi asistencia di pueblo di Aruba den soluciona e hincamento di 1er di september 2018 den becindario di Sand Bar na Palm Beach, den cual e homber hoben Camilo Carreño Sosa a sufri heridanan cu a costa su bida.

Desde e anochi ey, Polis no tin ningun rastro di e sospechoso Ryson Juleano Paskel, naci na Aruba riba 24 di october 1998. Si bo persona ta dispone di informacion cu posiblemente por hiba na soluciona e caso aki, por fabor tuma contacto cu Recherche na Warda di Shaba (tel. 587-0009) durante oranan di oficina. Bo por yama tambe tiplijn na telefon 11141 y laga bo mensahe y informacion.

Evelyn Wever Croes a anuncia

# Basta plan pa trece bida bek den centronan di Oranjestad y San Nicolas

P.e. lo bin cu free parking, sin e bira un free for all

**UN** par di siman pasa, a crea AREA cu tin como meta kico pa haci pa trece bida bek den centro di Oranjestad. AREA lo traha pa tur centro di cuidad, esta pa tur districto. Como persona cu lo guia AREA a keda nomber Jossy Lacle, ex Director di WEB Aruba N.V., kende ta haci esaki boluntario mescos tambe tur esnan envolvi den e tareanan cu tin di haci. Asina Prome Minister Evelyn Wever Croes a anuncia ayera.



Loke ta ser haci actualmente ta un analisis di e situacion na San Nicolas y na Playa y a base di esaki, ki paso pa tuma a termino corto, mediano y largo.
P.e. pa San Nicolas, tin un oficina di turismo, pero no tin hende ta traha eyden. Gobierno lo percura pa haya hende pa dicho oficina y asina trece bida na San Nicolas.
Tambe a papia di e Obra di Arte, Changa, cu lo wordo incorpora den agenda di turismo. E tema di WiFi ta riba agenda y cu wordo instala proximamente.
San Nicolas mester bira e centro di herencia di Aruba, y banda di esaki, bin cu e Fast Ferry y hunto cu Santa Rosa crea un Farmer's Marketplace.

Pa loke ta Oranjestad, e Task Force kier mir'e bira un centro vibrante, creando asina teraza pa tur hende. Lo bin cu tiendanan Pop-Up pa bende cierto producto. Kier crea den edificio di piso, vivienda p'e hoben professional. Pa loke t'e servicio di e tram, a dicidi cu esaki lo bay para mas tempo parti pariba di Caya Betico Croes, forzando e turistanan pa baha for di e tram.

A haya proposicion tambe pa no laga e tram drenta caya, pero lagu'e para banda di Zara of banda di La Linda di mucha, cu lo wordo purba mas na caminda.
A papia tambe si por habri Caya Principal pa tur trafico, pero den vision di Gobierno aki, kier crea un centro vibrante, cu manera menciona cu teras, unda por sinta beba algo, pero si permiti trafico, esaki no por mas.

Lo bay na habri caya pa algun ora mainta 7 pa 9 or y atardi, di 7 pa 10or di anochi, sin daña esaki. E intencion ta pa Aruba tin un Caya Principal sera, cu ta bunita pa tur hende por cana.
Pa loke ta parkeo, e lo bira free parking. A pidi AREA pa traha riba un cantidad pa cu fin di aña. Pa fin di october ta pensa di habri e temporada den un forma festivo den Caya Betico Croes.

Si a ser señala pa nos localnan, e tiendanan cu tin den Caya Betico Croes, e tiendanan no tin calidad. Pesey Gobierno a tuma decision, a institui un project manager, cu mester percura pa hisa e calidad y percura pa variedad di tienda. E project manager aki no a ser nombra ainda.
Hasta Gobierno kier bay ubica algun departamento na San Nicolas y Oranjestad.

Pa loke ta algun incentive cu Gobierno por duna, Evelyn Wever Croes no ta kere cu esaki no por mas, evitando asina pa Aruba subi lista preto. Pero si Gobierno lo por mira con interesa e comerciatenan mes yuda cu e incentivo cu nan ta desea pa tin. Incentivo fiscal, ta costa Gobierno hopi trabao.

# Oranje Fonds ta busca proyectonan social impactante pa Appeltjes van Oranje 2019

## Registracion pa premio anual a habri

**FOR** di awe iniciadornan den e parti Caribense den Reino por registra pa Appeltjes van Oranje di Oranje Fonds. E tema di 2019 ta: 'E poder di haci mas hunto ku boluntarionan'.




Oranje Fonds ta busca organisacionnan social-comunitario, cu riba un manera special sa di mobilisa boluntarionan y activa nan pa uni hende di forma duradero cu otro. Inscripcion ta te dia 14 di october riba www.oranjefonds.nl/appeltjes. Den luna di mei 2019 Reina Máxima ta otorga e premio den Palacio Noordeinde na Den Haag.

Nos ta buscando organisacionnan cu mediante nan procedimento, forza inovativo y pasion a logra algo berdaderamente extraordinario y hunto cu nan boluntarionan a uni hende di forma duradero. Ken lo por haci esaki mihor y mantene e boluntarionan activo di forma permanente?

**'E PODER DI HACI ALGO HUNTO'**

Peter Douwes, Director di Oranje Fonds: "Nos ta kere den un sociedad cu ta socialmente envolvi unda tur hende por participa. Pa logra esaki bo mester di hende cu ta dispuesto pa lora manga, traha y keda haci esaki cu pasion, tur dia atrobe. Boluntarionan ta crucial. Pesey Oranje Fonds ta sostene iniciadornan, kende por uni boluntarionan pa conhuntamente traha pa un prohimo."

**CRITERIO**

Proyectonan cu kier un chens pa logra haya e Appeltje van Oranje 2019 mester cumpli cu algun condicion. Nan mester tin un vision cla y un enfoke exitoso pa cu aplicacion di boluntario. E iniciativa mester ta transferibel y tin un funcion ehemplar. Por haya tur criterio di participacion riba www.oranjefonds.nl/appeltjes.

**PREMIO**

Appeltjes van Oranje ta wordo otorga anualmente na tres proyecto social cu exitosamente ta uni diferente grupo di persona cu otro y ta sigura cu e personanan aki ta bolbe participa den comunidad. Tur aña e tema ta diferente.

Tur ganado di un Appeltje van Oranje ta ricibi un statua di brons, crea pa Princes Beatriz y un suma di 15,000 euro. Tur aña Reina Máxima ta otorga e premionan. Den añanan di lustro, Rey Willem-Alexander ta haci esaki.

**ORANJE FONDS**

Fondonan di Oranje Fonds ta boga pa garantisa cu tur hende den comunidad por participa. P'e motibo aki nos ta apoya proyectonan social cu ta uni personanan den Reino Hulandes.

E apoyo aki ta consisti den forma di placa, atencion y conseho. Rey Willem-Alexander y Reina Máxima t'e pareha patrocinador di Oranje Fonds.



Parlamentario Mike de Meza

# Prome Minister no por evita aumento di awa y coriente ya cu e mes a prohibi 'hedging'

## Tambe exigiendo dividendo pa su gobierno

**FOR** di momento cu pueblo lesa of scucha declaracion di Prome Minister Evelyne Wever Croes, kende ta bisa cu cu "prijs di awa y coriente no lo subi pero no pa largo tempo" esaki ta un aviso concreto na direccion di pueblo cu: 'prijs di awa y coriente ta bay subi."

Parlamentario pa fraccion di AVP, sr Mike de Meza a mustra cu aki un biaha mas pueblo ta wordo confronta cu e cara gañado di un Prome Minister cu a priminti pueblo un cos durante di campaña electoral, pero awor ta bira haci net lo contrario.

"Di cas pa cas Evelyne a pasa hunto cu su ministernan cu ta gobernando e pais aworaki sigurando pueblo cu nan lo baha prijs di awa y coriente, culpando gobierno di AVP di ta culpabel pa e prijs di awa y coriente pa motibo cu a permito WEB Aruba NV hedge.

Awor e mesun Evelyne aki como Prome Minister ta para dilanti camara sigura pueblo cu den e dianan aki, prijs di awa y coriente lo no subi y despues di hala un rosea grandi pa e mes convence su mes, anuncia cu esaki lo no dura mucho pa subi.

Esaki ta e prome minister cu ta guiando e pais aki den rumbo robes, den rumbo di perdicion, pa colmo hungando fuerte, bisando pa WEB no bin bati na su porta na aumento di prijs di awa y coriente, ya cu e lo no sostene esaki.

Pero e mes ta sigurando pueblo cu dentro di poco e prijs di awa y coriente lo subi y cuno tin awa pa laba y ta papiando di factornan externo cu ta influencia e tarifanan y na mes momento lubidando por completo cu ta su gobierno a prohibi WEB inicialmente di hedge.

Despues a dicidi di hedge pa algun luna pero despues a bolde dicidi di no hedge y pa motibo di e weganan politico aki cu prome minister kier a hunga, awe ta pueblo tin cu bay paga pa e situacion aki, cu ta mas castigo ainda cu pueblo tin cu bay carga despues di a wordo castiga caba cu aumento di BBO.

Ta realmente tristo pa un prome minister ta bin haya sa cu WEB mester bay subi prijs di awa y coriente, despues c'un medio di comunicacion a haci un entrevista cu director di e compania y despues c'un carta di e compania dirigi na gobierno, lo a lek den prensa.




Prome Minister Wever Croes ta bisa cu su contesta riba e carta pa aumento di prijs di awa y coriente na WEB ta "cla y raspa" pero awor su mes ta bin duna un declaracion den cual e ta sigura pueblo cu aumento ta na caminda, faltando algun dia of siman.

Sinembargo e curashi di mas grandi di e prome minister ta caminda e ta bisa cu el a ordena e companianan di utilidad aki, cu nan tin cu baha gasto di personal prome cu bay over na aumenta prijs, mientras cu su gobierno mes ainda no por cumpli cu exigencia di CAFT y Hulanda pa reduci gasto di personal cu 12 miyon florin den e presupuesto di 2018.

Fuera cu su gobierno no a hedge na tempo ora cu e prijs di combestibel tabata ainda na un prijs aceptabel, prome minister a dicidi pa exigi tur compania di gobierno, entrega miyones na dividendo na su gobierno, loke a crea tambe na e situacion precario cu tin awor aki na WEB.

Pues pueblo tin cu prepara su mes pa un aumento di prijs di awa y coriente caminda tur cos ta mustra cu pa prome cu fin di aña, esaki lo ta un hecho ya cu si e no permiti esaki, prome minister lo hinca e companianan di utilidad aki den problemanan financiero hopi grandi," Parlamentario Mike de Meza a mustra.



## Peaton pura atrapa cu marihuana

**DIADOMINGO** den oranan di mainta un homber cu tabata cana pura den forma sospechoso ora cu el a mira Polis, a wordo listra y haya cu marihuana.

Polis tabata pasando riba J.E. Irausquin Blvd ora cu na altura di e parkeerplaats di un hotel grandi ta mira un homber canando bay nort. Tabata trata di e conoci di nan AEBM (23).

E tabata cana demasiado lihe y ta haci sospechoso. A dicidi di pare. El a bisa cu e tin pura y mester bay na beach unda cu un amigo ta wardando riba dje. A dicidi di listr'e. Den su saco di carson banda drechi a haya un saco di plastic cu shag Samason y den e saco, a haya otro saco cu yerba berde parecido na marihuana. Esaki a wordo confisca y e homber a haya un skwal. Su datonan a wordo tuma.

Lider di AVP, Mike Eman

# Na 2016 a logra a fiha tarifa di piki sushi na 10 florin

Pa tur cu entrada te cu 2500 florin

**LIDER** di partido AVP, mr Mike Eman, ta mustra cu for di momento cu den un reunion di Parlamento e Minister concerni a anuncia cu lo bay cobra e suma di 25 florin pa recogemento di sushi y AVP tin dos motibo di preocupacion

"Un di e motibonan ta cu AVP ta kere cu no ta husto pa e hecho cu gobierno di AVP dia 15 di november di 2016, den Conseho di Minister a fiha e posicion di gobierno e tempo ey riba diferente tema.

Entre otro aumento di pensioen di nos grandinan cu 2.3%, aumento di salario minimo cu 2%, reduccion di coriente residencia cu 15%, reduccion di tarifa di coriente comercial cu 5%, aumento di bijstand entrante 2017, tanto e normatieve uitkering cu ta subi di 407 florin pa 450 florin, familielid bijslag lo subi di 175 florin pa 200 florin, schoolkindertoeslag cu no tabata existi y cu gobierno di AVP a introduci prome na 100 florin despues a aumenta esaki na 200 florin y na januari 2017, nos a aumenta esaki na 250 florin y e margeschoolgeld uitkering cu nos tambe a introduci cu tabata 120 florin inicialmente y nos a aumenta esaki na 220 florin.

Ora cu nos a mira tambe e peso riba nos conciudadanonan y e intencion di Serlimar pa bay cuminsa cobra y nos a haya un peticion e tempo ey di entre otro FTA pa mira si por yega na un tarifa social, nos a tuma e decision y mi ta mustra esaki textualmente kico tabata e decision cu a wordo tuma 15 di november 2016:

"Reduccion di tarifa di piki sushi di 25 florin pa un tarifa social di 10 florin, pa esnan cu tin un entrada bou di 2500 florin pa luna."

Esey tabata kiermen cu tur hende cu entrada bou di 2500 florin, nos pensionadonan, nos bijstandtrekkers, nos minimumlooners, hasta minimumlooners y minimumlooners te cu 2500 florin, nos a dicidi cu nan ta bay paga unicamente 10 florin.

Ora cu nos a tende cu ta e intencion pa hasa exonera por ehempel minimumlooners, bijstandtrekkers di e10 florin aki, nos a kere cu e minister cu ta encarga awor cu infrastructura, a tuma over nos pensamento di un trato social y hasta bay ainda mas leu dor di bisa cu na lo no paga nada.

Despues di e reunion cu Parlamento nos a bin tende cu minister a dicidi hunto cu Parlamento, cu mayoria sosteni pa MEP POR y RED, cu nan ta bay aumenta e 10 florin aki na 25 florin cu sigur sigur ta un peso hopi pisa pa henter nos comunidad, cu ya caba ta carga cu e pesonan di aumentonan di BBO cu awor ya caba ta traduciendo su mes den un inflacion cu lo yega 10% e aña aki.

Pa bo por yega na aumenta un prijs asina di 10 florin pa 25 florin, bo ta papiando di un aumento di mas di 100% cu nan ta introduci riba esunnan mas vulnerabel den nos comunidad.

E di dos aspecto cu mi ta haya tambe sumamente lamentabel den e forma con esaki a bay, ta cu no ta yega na un acuerdo cu partnernan social cu e ta bay ta 10 florin, anto riba bo mes bo ta cambia e posicion cu bo a acorda cu partnernan social.

Tempo cu nos tabata den gobierno durante dos termino, nos tabatin dialogo social caminda nos tabata sinta cu tur gremio, yega na acuerdo riba temanan sumamente grandi pa nos pais, temanan di reparatietoeslag, temanan di reforma di pensioen, di reforma di AZV, reduccion di prijs di awa y coriente, temanan esencial pa e stabilidad social economico di nos hendenan, introduccion di un pensioen general, y nos tabata ehecuta esakinan a pie de la letra manera cu e di dos publicacion aki ta mustra tambe, caminda tur locual ta wordo acorda den e acuerdonan social, esaki tabata e uitwerking di nan den ley.

Den nos tempo hamas y nunca, por tabata posibel cu bo ta acorda cu gremionan social, cu ta fiha un prijs, ta fiha un porcentahe, bo ta fiha un regla, y bo ta bay haci net lo contrario di cual bo a palabra.

Si mira cu nos ta tratando aki di un gobierno cu tur e palabracionnan cu el a haci cu nos comunidad durante di eleccion, cu ta bay goberna sin medida, cu ta bay baha prijs di awa, ta bay baha prijs di coriente, ta bay baha edad di pensioen, y e gobierno ta haciendo net lo contrario di su promesanan y awe e gobierno a cuminsa haci net lo contrario di su compromisonan cu el a crea reciente cu gremionan social.

Esaki ta mustra cu e gobierno aki no tin ningun respet pa nos comunidad, no tin niun sentimento pa esnan cu ya ta afectando nan poder di compra severamente y no tin ningun respet tampoco pa e gremionan social cu cual nan ta haci acuerdonan cune y despues di un luna ya caba nan ta kibra e acuerdonan aki," lider di partido AVP, mr Mike Eman a trece dilanti.

## Magellan Awards dos oro y tres plata pa Aruba:

# Campañanan publicitario di Aruba ta conkista cinco premio internacional

E estilo distintamente innovativo den cual Oficina di Turismo ta promociona Aruba den exterior, semper ta capta e atencion di biaheronan rond mundo y di expertonan den mercadeo. E ultimo grupo aki a pone cu Aruba tabata un ganador grandi riba e anochi di entrega di e 2018 Travel Weekly Magellan Awards, bayendo cu cinco premio pa diferente campaña publicitario; di cual dos tawata Oro y tres tawata Plata. E criteria riba cual ta evalua y honra e campañanan competiendo, ta basa riba innovacion y creatividad, pero tambe su eficacia; kiermen con bon e campañanan ta alcansa e metanan fiha.

E reconocementonan aki ta resultado di e trabou di ekipo entre Oficina di Turismo Aruba y agencianan asocia den e area di mercadeo.




Fuera di ehecutivonan di A.T.A., e ekipo ta consisti di profesionalnan di The Concept Farm, The Zimmerman Group, Ansira y USIM cu constantemente ta studia mercado, analisa tendencia y crea tur e contenido multimedia cu Aruba ta pone eyfo pa conkista e bishitantenan pa pasa nan vacacion na Aruba.

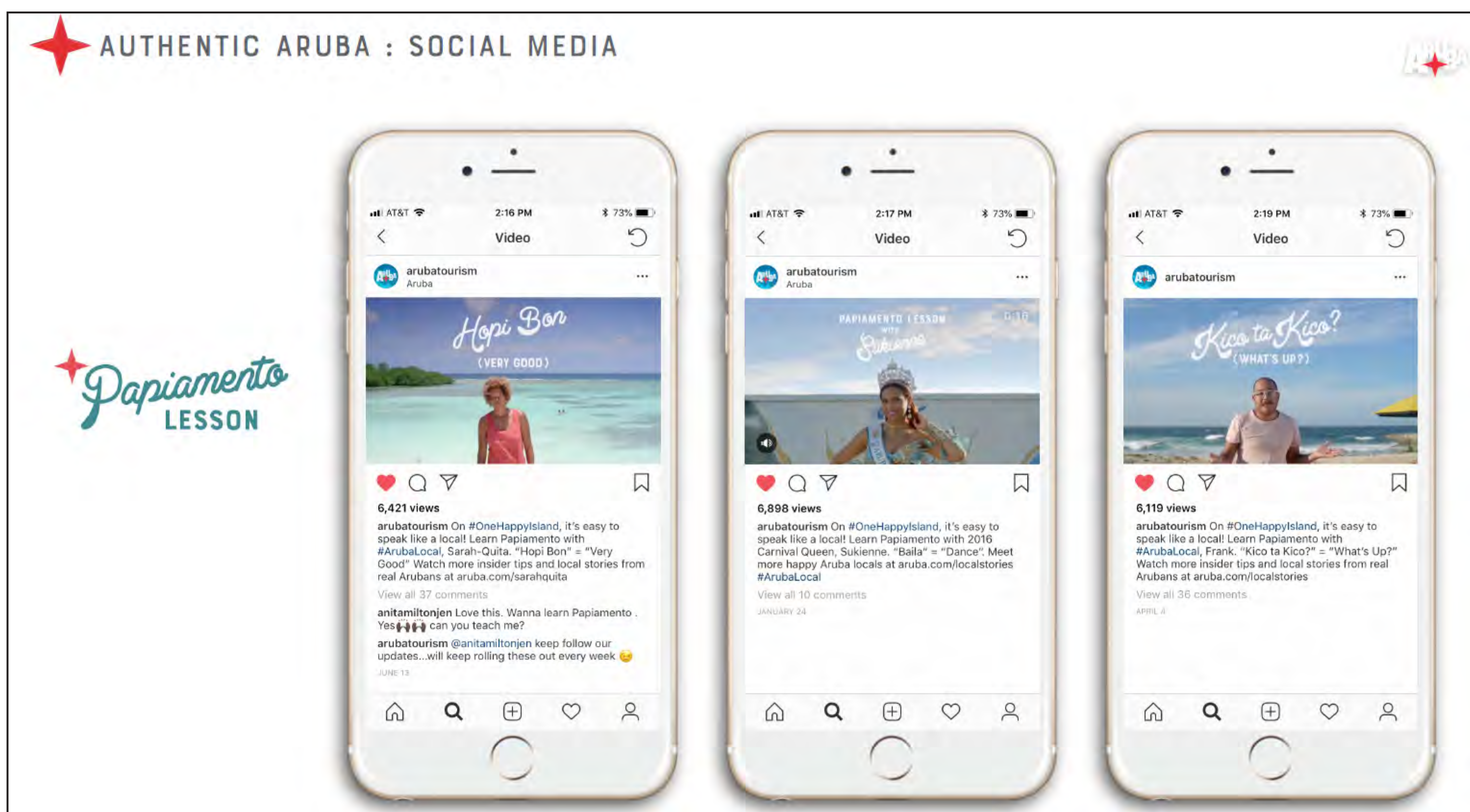
Nomber di Aruba a resona pa loke ta premio di Oro den categoria “Overall Destination for Social Media” pa e campaña di “Sports Illustrated Swimsuit” y tambe pa “Most Valuable Playa” den e categoria di “Caribbean Beaches” produci pa The Zimmerman Group y The Concept Farm respectivamente. E premionan di Plata a ser otorga pa e campaña nobo cu yama “Authentic Aruba” (The Concept Farm) y a gana tanto den e categoria di “Advertising Campaign in Overall Destination”, como tambe den “Caribbean Family Destination.” Adicionalmente, e iniciativa di “One Happy Island of Aruba” dirigi pa The Zimmerman Group, a ricibi premio den categoria di “Caribbean Beaches.” Esaki ta victorianan grandi ya cu nan ta demostra cu, no solamente nos ta lider den Caribe, pero tambe den categorianan habri pa tur region na mundo. Nos programanan dirigi na media social y posicionamento enfoca riba autenticidad, ta sigui gana tereno.

Oficina di Turismo Aruba ta orguyoso y ta extende palabra di pabien y danki na tur esnan cu a contribui na esaki, entre otro naturalmente e team dinamico di Aruba Tourism Authority, The Concept Farm, The Zimmerman Group, Ansira y USIM. Tambe ta felicita y yama danki pa tur e dedicacion, creatividad, disponibilidad y pasion cu tur esnan envolvi ta pone den promociona producto Aruba.









Minister Chris Romero a anuncia

# Awor lo tin mas parkeo gratis

No tin klem y no tin toumento di auto mas, pero si lo tin boet pa paga

**PARQUEO** no ta for di awor, pero for di 1995 e diferente Gobiernonan a cuminsa traha raport con e parkeo lo ta rond di Oranjestad. No ta algo di awor, caminda varios problema a keda señala y na 2005 a bin cu otro raport. Pero teniendo na cuenta cu e cantidad di autonan a bin ta aumentando.
Awendia Aruba tin como 70 mil auto riba caminda y mester bin un forma di regula parkeo den centro di Oranjestad, segun Minister Chris Romero.



Un parkeo no ta bin pa molestia ningun hende, pero pa ordena pa tin un mihor fluho di trafico y mas seguridad den centro di Oranjestad.
Minister Chris Romero a presenta e diferente zonanan cu tin pa parkeer y den mesun rosea a splica cu awor tin como 1500 lugar pa parkeer, reparti p'esnan cu tin permiso y pa paga pa parkeer.
Di e 1500 ey, a dicidi cu lo tin awor 500 parkeerplaats gratis, kier men a elimina 32% a bira liber. E zona cu a bira liber, ta manda di ex-DOW, pa solamente A-nummers por ey gratis.
Esnan cu ta traha den e area tin parkeerplaats (214) gratis.

Banda di ex-Texas y La Moderna, esnan di ex-Texas lo bira full geel, kier men por cumpra un parkeerplaats (vergunning houder) y patras di La Moderna a bira completamente liber.
Tin algun zona cu a keda mescos, pero bayendo mas pariba, yegando Botica Oduber, Nieuwstraat, Wilhelminastraat ta bira gratis.

Tin diferente seccionnan p.e. e parkeer di Asian Delight ta bira gratis, y mescos henter Lloyd Smith Blvd a bira gratis.

Un di e problematicanan cu causa disgusto t'e klem cu a ser elimina completamente. No tin touwmento di auto mas. Specialmente V-wagen, cu ta turista ta huur y no ta na su lugar pa tou nan auto. Pa loke ta sancion, lo bin manera di boet, cu lo wordo re-enforza pa Ministerio Publico. Esaki t'e direccion cu Gobierno ta bayendo, segun Minister Romero.
Hecho ta si, cu turistanan mester ta mihor informa, p.e. laga e companianan paga un abonament. E pagamento mester bira hopi mas servicial. Mester yega un sistema pa paga via di un app.

Rond di Caya Betico Croes tin hende ta biba, pa duna nan tambe gratis, pero si nan tin dos auto, mester paga un suma simbolico. Pa un vergunning houder ta paga di entre 25 pa 60 florin pa luna, kier men ta crea un tarifa socialisa. Y pa rebiba Caya Betico Croes, esaki ta un parti masha chiquito.

**ARUTRAM**
Maneho di AruTram ta responsabilidad tambe di Minister Chris Romero, pero e mester bira un atraccion mas turistico. Tin plannan aworaki, con ta habri Caya Betico Croes entre 7 pa 11or di mainta y for di 5 or pa 7 or di anochi.
E turista ta gusta subi e tram, y ta para n'e punto mas pariba pa por lo menos 40 minuut y asina laga e turistanan baha cana, brindando e comerciantenan pa por bende mas ainda.

---

## Habitante ta drumi y ladronnan a plunder su cas

Na momento cu e homber di inicial M. a lanta diadomingo mainta, el a spanta su alma. Ladronnan a drenta den su cas y a bay cu un cantidad di cos sin cu el a realisa esaki mes.
Pa 7.20 di mainta Polis ta wordo manda na un cas na Keito pa un caso di kiebro y robo.
Nan ta papia cu e homber di inicial M., kende ta conta nan cu dia 16 di september pa 2.30 di madruga el a subi su cama pa drumi. E mesun dia pa 5'or di madruga, el a spierta y a constata cu desconocinan a drenta su cas.
El a core tira un control y a constata cu e bentana di cushina / sala tabata los y tin cos reboltea den camber. For di un camber nan a bay cu dos laptop marca Dell y HP, un controller di Wii color preto, oloshi amrca Timex, tas di laptop. For di sala y cushina nan a bay cu cartera cu 35 florin, un celular IPhone color shinishi y blan, y un headphone.

Parlamentario Arthur Dowers

# Si MEP a cumpli cu normanan actual di supervision financiero CAFT ta 'verleden tijd'

**FRACCION** di AVP a tuma nota di publicacion caminda dos representante di fraccion di MEP a haci un bishita cerca e conocido experto dr. Mr. Rycond Santos do Nascimento relaciona cu supervision financiero y tambe Statuut relaciona cu autonomia economico y financiero.

Parlamentario di fraccion di AVP Arthur Dowers ta considera e accion aki algo hopi straño y hasta hipocrita ya cu ta for di 2015 tin discusion andando riba e asunto aki, caminda gobierno di AVP a hiba diferente discusion cu gobierno di Reino riba e punto aki, esta Aruba su autonomia financiero y economico.

"Aki un biaha mas ta bolbe resalta cu Aruba tin un gobierno cu ta perdi den tur sentido, cu no sa mes kico nan tin cu haci of con tin cu haci esaki pa sirbi interes general di nos pais.

Pa cuminsa ta bon pa menciona e dos parlamentarionan cu a busca conseho cerca sr



Santos do Nascimento, tin di haber cu e menasa cu e lider di fraccion di MEP a manda direccion Hulanda algun siman atras, dunando nan di conoce cu fraccionnan cu ta sostene e actual coalicion, lo no aproba ningun cambio di ley di LAFT pa prolongacion di estadia di CAFT na Aruba, si gobierno di Reino cambia e normanan y bin cu exigencianan adicional.

Sinembargo ta bon pa mustra aki cu for di momento cu e tres fraccionnan den parlamento a permiti nan gobierno manipula cu presupuesto supletorio 2017, creando un deficit exagera.

Ta bin acerca cu ta fraccion di MEP den pasado a practicamente a invita y hasta roga Hulanda pa bin interveni na Aruba, pensando solamente riba interes politico di partido MEP y lagando interes di e pais un banda.

Ta miembronan di e actual gobierno di MEP, a fungi como anfitrion pa representantenan di CFT y hasta a organisa presentacionnan den e tempo ey pa awor bin actua mescos cu nan no sa di nada.

Si e fraccionnan di e actual gabinete den parlamento aña pasa no a permiti nan wordo manipula pa nan gobierno, awe e buscamento di conseho cerca un experto no tabata necesario.

Ta gobierno di MEP a bay Hulanda pidi pa cambia e normanan, pa pone normanan existente un banda pa haya espacio pa hiba un maneho financiero cu te ainda ningun hende sa con esaki ta hinca den otro y cu pa colmo e mesun fraccion di MEP no tin nocion di esaki.

Ta masha bunita cu fraccion di MEP ta buscando pasonan cu nan por tuma si Hulanda pone exigencianan adicional, manera reduccion di 12 miyon riba gasto di personal pero aki ta asuntonan cu nan gobierno a acepta.

En berdad lider di fraccion di MEP por insisti cu su fraccion lo no sostene ningun ley caminda tin exigencianan adicional pero na mes momento nan mester por ta na altura cu den e caso ey, gobierno di Reino por impone e KB cu MEP solicita e tempo aya pa gobierno di AVP, na momento cu Evelyne y Xiomara a bay Hulanda cu nan raport "feestvierend ten ondergaan," rogando Hulanda pa interveni na Aruba." Parlamentario Arthur Dowers a señala.

Pabien na Universidad di Aruba cu 30 aña di existencia

# Preparando pa un Facultad nobo di ciencia y tecnologia

**DIABIERNA** ultimo Universidad di Aruba a efectua apertura di aña academico 2018/2019. Mes momento a celebra e hecho cu Universidad di Aruba ta existi 30 aña. E facultad di derecho a cumpli 30 aña y e facultad di economia a cumpli 25 aña.

E aña aki Universidad tin 656 studiante, di cual 2/3 parti ta hende muher.

Den e 30 añanan aki ta hopi studiante a gradua na Universidad di Aruba y den bida di centenares di persona, Universidad tabata e trampolin pa exito profesional. Pa esaki mi ta felicita y gradici Universidad di Aruba.

Den vision di Gobierno Universidad di Aruba ta hunga un papel importante. Mester traha riba e diferente retonan cu Universidad ta atravesando, entre otro espacio. Mirando e popularidad di nos Universidad na Aruba y internacionalmente, Universidad a crece y ya caba ta haciendo uzo di edificionan aleha di e edificio principal. Universidad a indica di lo kier yega na un areglo cu obispado pa haya partinan di e edificionan den cercania.

FACULTAD NOBO: SISSTEM

Innovacion tin un prioridad halto den vision di Gabinete Wever-Croes, tambe riba e tereno di enseñansa pa prepara Aruba pa e economia di futuro. Aruba mester cuminsa prepara suficiente profesionalnan riba e tereno tecnico y tecnologico STEM.

Nos Gobierno ta duna prioridad na sigura cu tur studiante tin acceso na oportunidadnan di estudio di calidad halto den materianan STEM (science, technology, engineering, math). Esaki lo duna Aruba e posibilidad pa realmente ta competitivo den nos region den futuro. Sino nos ta keda depende di profesionalnan di otro pais. P'esey nos Gobierno ta trahando na un facultad nobo na Universidad: SisSTEM, cu lo bira realidad pronto.





"Pa mi esaki tin un atencion special pasobra mundialmente no tin hopi mucha muher cu ta studia ciencia y tecnologia. Como mayornan nos mester stimula nos yiunan pa studia esaki pasobra ta e habilidadnan aki lo prepara nan pa futuro. Na nos Universidad tin 2/3 parti hende muhe y incluyendo SisSTEM den nos Universidad, mi ta spera cu nos por haya mas hende muhe tambe specialisa den materianan STEM", premier Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Cu e facultad nobo aki ta consolida e posicion di Universidad di Aruba y sigura su existencia pa hopi aña ainda. Pabien Universidad y hopi exito na tur studiante den e aña academico 2018/2019.

## Chauffeur burachi y fastioso deteni

Diadomingo pa algun pasa di 5'or di mainta e patruya tabata pasando den bisindario di Parokia Santa Anna na Noord, ora cu nan a mira un Hyundai Accent blanco (vwagen) ta core ta zwaai riba caminda, bayendo riba Caya Francisco (Frans) Figaroa.
A duna e chauffeur diferente señal pa e para, pero e no a sigui ordo di Polis. Na altura di Tanki Flip 50, a para e chauffeur y a dun'e ordo pa hala na banda di caminda.
A mira cu e chauffeur so wowonan tabata cora, ta papia cu lenga pisa y ta hole stinki na alcohol.
Tabata trata di DDNB di 37 aña.

E chauffeur a declara cu e tabata papiando na celular cu su yiu homber. P'esey e tabata zwaai riba caminda. Den e auto tabatin 4 otro persona mas. A pidi nan tur pa identifica nan mes cu un paspoort valido. Pero mientras cu Polis ta papiando cu e otro personanan, e chauffeur a cuminsa haci masha fastioso mes y no kier a cumpli cu nan ordo, y a cuminsa exigi Polisnan debolbe su rijbewijs.
Diferente biaha a pidi e chauffeur pa para un banda y laga nan haci nan trabou, pa no stroba. El a cuminsa bisa cu nan no tin nada di bis'e. No a keda nada otro cu detene. Na momento cu kier a pone den boei, el a cuminsa resisti. A pone na suela y asina logra pone e bieu na su mannan.
El a wordo hiba Shaba den transportwagen.
.

=-=-=-

Minister di Educacion

## A encarga Inspector di Enseñansa cu decision si mester cera scol ora di calor extremo

Manera Gobierno di Aruba a anuncia y anuncionan di diferente medionan di comunicacion na Aruba, luna di september ta un luna unda cu ta constata cu ta haci mas calor.
Gobierno ta preocupa cu e situacion di calor na Aruba e dianan aki, specialmente pa nos muchanan na scol y den klasnan cu ainda no tin airco.

Minister di Educacion Armando Lampe a tuma accion y a encarga Inspecteur di Enseñansa pa hunto cu cabesante di scolnan afecta pa calor extremo, cera e scol ora ta necesario.
Ta alerta tur mayor pa tuma nota cu e decision por wordo tuma cu lo cera scol mas tempran pa asina nan busca nan yiunan of regla transporte pa busca nan yiunan for di scol.
Mayornan cu no por bay busca nan yiunan, logicamente no mester preocupa cu nan yiunan lo ta riba caya, pasobra docentenan lo keda scol y lo tira bista riba e muchanan.
Mientras tanto Gobierno di su parti lo acelera e proyectonan di pone airco na tur scol cu falta. No tin e modo financiero pa pone tur pareu, pero ta trahando riba un proyecto transparente pa tur scol sa ki tempo nan tambe lo bin na remarca pa airco.

## DRH ta cera diaranson

Departamento Recurso Humano (DRH) ta informa cu en conexion cu reunion general interno, nan oficina lo ta cera henter dia pa publico riba diaranson 19 di september 2018. Departamento Recurso Humano lo ta habri bek diahuebs 20 di september 2018 na su orario normal.

=-=-=

## Posibilidad pa un yiu di tera aki bira "Leraar van het Jaar" na Rotterdam

LERAAR VAN HET JAAR



ESTHER VERMAAS

**Stem voor Miss Vermaas!**

Ik ben een gedreven en gepassioneerde docente met meer dan 10 jaar ervaring in het MBO onderwijs. Ik ben enthousiast, open en met name betrokken. Docent zijn betekent voor mij dat je klaar staat voor je studenten, voor hun onderwijsproblemen, als luisterend oor, maar ook voor hun talenten en successen.

Stem online via:
www.leraarvanhetjaarrotterdam.nl




Stemmen kan van 17 – 21 september

Met jouw steun haal ik de finale!!!



ESTHER VERMAAS
Stolwijkstraat 8
3079DN Rotterdam

www.facebook.com/
Mevrouw.Vermaas

Esther Vermaas a wordo nomina como Leraar van het Jaar na Rotterdam. E solo hecho cu el'a wordo nomina ta un logro grandi caba.
Como tata masha orguyoso Bert Vermaas kier pidi bo ayudo pa hiba Esther un step mas leu, esta p'e no ta solamente nomina, pero hasta gana.
Lo ta great pa un yiu di tera di Aruba wordo eligi.
Please duna Esther Vermaas bo voto via www.leraarvanhetjaarrotterdam.nl entre 17 y 21 di september.

## Varios persona ilegal aresta den fin di siman

Durante diferente control sorpresa cu Polisnan a tene den fin di siman of sea a para personanan sospechoso, a aresta diferente persona cu ta kedando di forma ilegal na Aruba. Manera ta conoci, Polisnan tambe tin autoridad pa controla persona riba nan estadia legal na Aruba.
Diabierna den oranan di merdia ora cu Polisnan tabata trahando riba e proyecto di inventarisacion di Playa (scan e bario), a staciona nan auto pabou di “I Love Coco” (banda di e markthallen). Nan a mira con un señora, via di e toonbank a bandona un trailer y a bay direccion pariba, canando hopi lihe. A dicidi di siguie y a puntr’e cual ta e motibo cu el a huy. El a bisa cu e kier a bay haci respondi.

A pidie pa su identificacion y el a entrega un paspoort Venezolano. El a splica cu su Abogado ta bezig cu su documentonan legal. El a bisa tambe cu e ta doño di “I Love Coco”. Polisnan ta bisa cu e tabata trahando na momento cu a pasa eydilanti. A dicidi di hibe warda na Playa y despues pasa pa GNC pa sigui cu e investigacion necesario.
E otro caso tabata riba diadomingo den oranan di madruga. Durante cu patruya tabata pasando den Veenzuelastraat, na altura di Tat Fat, nan ta mira rtes homber sali di un bar. Tur tres tabata bou infuencia di alcohol. Polis a bira rond pa mira si nan ta bay maneha auto bou di e estado ey.
Den Venezuelastraat no a topa cu e trio. Na e T-splitsing di Venezuelastraat y Costa Ricastraat nan a mira un hende scondi tras di un truck. Mesora a sospecha cu tabata di un di e tres hombernan. E otro dosnan no a mira nan niun parti.
A bij cerca e homber cu tabata scondi y a resulta cu e ta basta bou influencia di alcohol. El a bis adi biaha cu e ta kedando ilegal na Aruba. A hib’e Warda y chek cu GNC pero nan no por a controla nada pasobra e sistema di Radex no tabata funcionando. A dun’e un cuarto gratis y den oranan di mainta lo bay cun’e Guarda Nos Costa pa control.

Diadomingo den oranan di media pa atardi Polis dado momento a duna chauffeur di un Toyota Tercel berde un señal pa para, durante un control di trafico.
A papia cu e homber GRGY di 47 aña, kende no por a mustra un rijbewijs valido. El a identifica su mes cu un cedula Colombiano riba nomber di AL. Ora cu a chek cu GNC a resulta cu e ta un ilegal pa cual a transporta pa oficina di GNC. E auto a keda staciona riba e crusada di Palm Beach y L.G. Smith Blvd.

=-=-=-

## Huurdo a sali scondi lagando debe atras

Diabierna ultimo un señora a pidi intermediacion di Polis pa motibo cu tin dos persona a bandona un apartamento, sin paga nan cuenta y a causa daño tambe na e apartamento.

Pa 4’or di atardi ta presenta na Warda di Polis na Macuarima e muhe di inicial O (53), kende ta bisa cu e ta encarga cu algun apartamento na Balashi. Den un di e apartamentonan ey tabatin un homber kedando di inicial G. Dia 12 di september ultimo sin ningun motibo of splicacion, el a bandona e apartamento. El a bay sin paga e huur y e cuentanan di awa y coriente di luna di september, 2018. Ta trata aki di un debe di 1500 florin. Tambe e homber lo a destrui algun cos den e apartamento cu e lo mester paga tambe.
Polis a tuma contacto telefonicamente cu e homber di inicial G pa trata di intermedia. G a bisa e Polisnan cu cos no a bay manera e señora ta bisa. Y cu e lo no paga e señora nada. A splica O cual ta e procedura cu e por cana. El a bisa cu dialuna mainta e lo bay Recherche pa entrega un keho.

=-=-=-=

## Kakalaka Blanco kier hunga den casino sin placa

Diabierna ultimo den oranan di anochi ta drenta un melding cu den bisindario di un casino e trahadonan tin problema cu e choller conoci como Kakalaka Blanco.

Polis na e sitio ta wordo atendi door di e Manager di Siguridad di inicial V., kende ta splica cu Kakalaka Blanco a drenta e casino y a bay na diferente mashin pa wak si tin placa den e slot ‘asina e por hunga gratuitamente. Ora cu el a bay hala su atencion, e homber aki a bira agresivo riba e manager y e personal. El a insulta V y hasta a menas’e bisando e siguiente palabranan: Unda mi wak bo mi ta ho*ebo”. Ora cu nan a informa cu a yama Polis caba y kendenan ta na caminda, el a cana bay pafo, na un brommer staciona den parkingloty y a bandona e sitio riba esaki. Nan no por a mira number di e brommer.
Na e momento ey e tabata bisti cu un flanel berde y carson shinishi. E tabatin un rugtas. Nan a wordo recomenda cu si nan ta sinti nan mes menasa, por entrega un keho contra Kalakaka Blanco. E Patruya a informa Recherche di e sucedido.

=-=-=-

## Homber ta denuncia su ex cu a destrui su auto

Diasabra mainta tempran presencia di Polis ta wordo pidi na un cas den Caya betico Croes. Un homber a lanta for di soño y a haya e sorpresa desagradabel cu su auto a wordo destrui.

Nan ta papia na e sitio cu e homber di inicial T, kende ta declara di ta doño di un Toyota Mark X. Dia 15 di september rond di 2’or di madruga, hunto cu su famia nan a sali. A mira cu e auto tabata intacto y na ordo para dilanti di su cas.
Riba e mesun dia pa 7.15 di mainta, el a cana bay na su auto y a mira cu henter e auto a wordo gespuit cu un color di oro, e tabatin daño di rasca y e windshield di e auto tabata destrui. E ta sospecha su ex partner di a haci e cos aki, mirando cu den pasado el a yega di haci esaki caba cu su ex parehanan. “Mi no a duna ningun hende autorizacion pa haci e cos aki aki of comete e delito aki.”

=-=-=-

Muchanan di scol tabata 'hang out' den e edificio aki

# Cas bandona pa hopi aña band'i biblioteca na San Nicolaas a wordo basha abou

For di basta luna tabata atendiendo cu famianan riba e situacion di casnan bandona y e inconviniencia cu esaki ta crea. Considerando tambe cu e cas ta banda di Biblioteca Nacional cu a caba di wordo remodela y ta cla pa habri su porta den e dianan nos dilanti.
A haye un prioridad pa percura cu e area rond di e biblioteca ta sigur p'e muchanan y p'e bario completo.






Den e proceso a tuma nota di bisiñanan masha contento cu e trabou cu a wordo haci, Minister di Desaroyo Teriotorial, Infrastructura y Medio Ambiente a trece dilanti.
Aworaki cu tin e Task Force di City Inspectors andando, por mira tur dia cu nan ta super activo tur rond Aruba, hunto cu Serlimar y DOW cu ta forma e team cu a wordo poni riba pia pa atende cu e tipo di casonan aki.
Tin mas cu 6 cas cu ya caba a wordo basha abou pariba di nos isla y e intencion ta pa bay den otro barionan tambe.

E reto cu tin, segun e mandataro ta cu e ta costa hopi placa pa basha nan abou y esaki ta pisa riba e presupuesto di Serlimar, particularmente hunto cu ekiponan cu ta wordo uza di DOW.
Un di e motibonan primordial cu a sali pa mustra comunidad e trabou, ta pa comunidad ta na altura di unda e fondonan cu Serlimar haya ta bay destina, banda di mantencion di Aruba limpi. Ningun otro departamento ta encarga su mes cu esaki y no tin e fondo pa haci esaki.
Serlimar den su presupuesto tin sumanan aloca pa percura pa haci e edificionan aki limpi, derumba nan y percura p'e aspecto di higiena y seguridad den e diferente barionan.



Minister Otmar Oduber a sigui bisa di ta contento cu con e Task Force ta funciona, particularmente e colaboracion continuo cu tin entre e departamentonan. Specialmente ora cu ta trata cuestion di casnan bandona y herencia, e caminda por ta hopi largo, pa cual cooperacion den tur aspecto ta haci posibel cu por a yega n'e punto pa basha e cas abou.
Considerando e lista di casnan bandona cu tin na Bureau City Inspector, lo mester sigui haci trabounan den lunanan nos dilanti.








Fundacion Wit Gele Kruis Aruba ta alerta e pueblo di Aruba

# Pa cuida nan salud durante e temporada calor aki.

Fundacion Wit Gele Kruis Aruba kier adverti e pueblo di Aruba, vooral nos hende grandinan cu ta sufri di preshon halto den e temporada di calor aki. Ta preferibel pa nos grandinan no hasi trabao domestico, manera: cushina, hasi cas limpi (bari y mop), hasi compras etc. den e oranan di merdia esta 12or pa 4or di atardi. Si ta posibel hasi esaki mas trempan of mas laat durante dia. Pasobra e calor ta hisa bo preshon, e risico cu bo ta core ora cu bo preshon subi ta un atake di curazon of un atake celebral.

E simptomanan di un atake celebral (stroke) ta lo siguiente:

- Diripiente bo cara, bo man y bo pia por perde forsa, especialmente na un banda di bo curpa
- Diripiente bo no por papia y compronde di locual ta wordu bisa
- Diripiente bo no por wak cu un banda di wowo of tur dos wowo
- Diripiente bo ta perde balans y coordinacion pa cana y cabez ta draai
- Diripiente bo ta hanja un dolor di cabez fuerte sin ningun causa

E simptonan di un atake di curazon ta lo siguiente:

- Diripiente bo ta hanja dolor den bo pecho cu ta dura algun minuut y despues e dolor ta bai y despues e ta bini back atrobe
- Diripiente bo ta hanja dolor tambe den un banda di brasa of tur dos banda, tambe dolor den bo lomba y bo nek y stoma
- Diripiente bo ta hanja problema pa hala rosea
- Diripiente bo ta cuminsa soda frieuw, sacamento, y dolor di cabez





Hende muhernan toch nan sintomanan ta otro:

- E dolor di pecho por ta hopi subtil pa hende muher, e ta mas bien un incomodidad. E ta sinti un peso riba su pecho y hopi biaha na luga di esaki e tin dolor di lomba of schouder y te hasta den e elleboog. Pero mas tipico ta e dolor den pecho cu ta subi pa e kaak, rosea cortico, fatiga, nausea y soda friu.
- Hopi biaha bo por kere cu bo tin un griep pisa cu dolor di weso y vomito, pero esakinan tur por ta simptomanan cu bo ta bay haya un atake di curazon.

- Por ehempel: si bo ta custumbra di cana cierto distancianan sin problema y dirpiente bo no por mas, esaki por ta un señal cu bo tin problema di curazon.

Tambe si bo cholesterol y Triglyceride ta halto, bo ta core risico pa haña un atake celebral of un atake di curazon mas liher. Pesey tuma bo remedinan na tempo y wak bo dieta (baha man na salu y vet).

Corda bebe hopi awa.

Pa mas informacion bishita e website: www.witgelekruisaruba.org of esun di “Aruba Heart Foundation” www.arubaheartfoundation.com of por tuma contacto cu “Fundacion CVA Aruba na Tel: 567-7004.

# Lansamento di "I Am Aruba"

I AM ARUBA ta entusiasma pa anuncia e lansamento di "I AM ARUBA" cu lo tuma luga fin di September 2018, y na mesun momento tur producto nan di I AM ARUBA lo ta den diferente luganan di benta rond di nos isla.

Un marca local a nace aki na Aruba
Un empresario hoben tabata tin un vision pa establece un organisacion pa crea conscientisacion pa fundacionnan local cu ta asisti esnan cu menos oportunidad den comunidad y alabes promove e bunitesa y grandeza di nos isla door di haci uzo di e plataforna di
I AM ARUBA.

E Chief Executive Officer di I AM ARUBA, Sr. Sandrich Bislik, ta duna un declaracion enfatisando cu I AM ARUBA lo permiti hende pa reforsa y sostene un causa di gran significaion social pa nos isla. Nan ta concentra ariba duna bek na comunidad como un plataforma door di entrega productonan di calidad halto y tambe crea conscientisacion y facilita comunicacion entre organisacionnan manera FEPO (Fundacion pa Esnan cu Problema di Oido) pa alcansa e comunidad necesario. I AM ARUBA ta traha duro pa construi balor pa tur stakeholdernan dor di sigura satisfaccion di cliente.

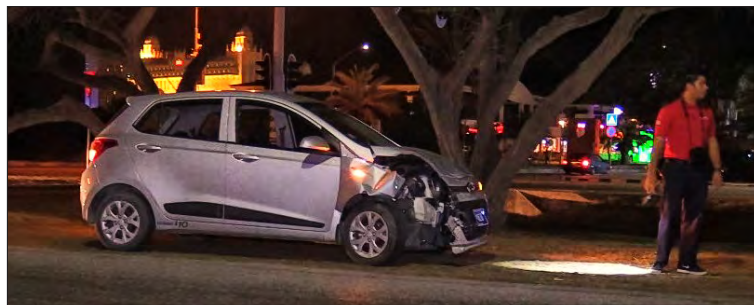
E productonan cu ta bay lansa ta T-Shirts blanco y preto y tambe pechinan den colornan blauw y preto. Cu esaki donacionnan ta wordo haci primeramente na FEPO. Sr. Bislik ta enfatisa referiendo na medio di prensa, "Lansamento di e producto a tuma poco mas largo cu nos a spera, pero e tabata mas bien pa fortifica relacionnan cu tur e partnernan envolvi cu e organisacion. Mi ta kere e producto por crea un enforsamento y sosten conhuntamente cu nos partnernan y tambe sirbi e comunidad di Aruba dor medio di benta di nos productonan."




E CEO di I AM ARUBA mes tin un perdida di oido tur 2 banda di su oreanan y asina a tuma e decision tambe pa duna bek na FEPO pa motibo di asistencia cu a wordo duna na su persona dor medio di logopedistanan ora e tabata mucha na basisonderwijs na Maria Gorettie College, Paradera. "Sin FEPO mi no ta unda mi ta awe," Sr. Bislik a bisa." Ta danki na nan cu mi a crea e vision aki pa e organisacion di I AM ARUBA pa asina ey duna bek na FEPO y tambe nan cliente nan. Y ta cu gran optimismo cu e comunidad local ta bay sostene y apoya I AM ARUBA dor di cumpra tur productonan di I AM ARUBA."

I AM ARUBA tin partnerships cu varios luga local rond di nos isla pa asina bende e productonan. Tur informacion lo wordo duna muy pronto na un conferencia di prensa oficial. Y ya caba por like e Facebook page di I AM ARUBA y tambe por follow nan riba Instagram. "If you aren't making a difference in other people's lives, you shouldn't be in business - it's that simple". "Si bo no ta haciendo un diferencia den otro hende nan bida, bo no mester ta den business - e ta simpel".

# Tres hoben deteni, despues di tabata envolvi den un hit & run y a core pa Polis














**DIADOMINGO** pa 9:35 p.m, Polis na altura di cruzada di Palm Beach a tuma nota di un dalmento y un di autonan cu sigui core bay. Pues un hit and run. Mesora e patruya a bay tras di e Kia Carens, cu a sigui bay direccion pariba. E prome caya na nan man drechi nan a drenta, y ta para e auto y baha core bay. Agentenan por a constata cu tabata dos hende homber y un dama. Mesora mas patruya a bin yuda.

Den un tempo cortico Polisnan a logra gara e tres ocupantenan. Esaki a tuma lugar patras di Local Store na Palm Beach. Polis a detene nan y a hiba tur tres pa Warda di Polis na Shaba.
Polis di Trafico a wordo pidi y a bay prome n'e cruzada di Palm Beach, unda e Hyundai i10 V-car tabata y despues a bay unda e Kia Carens cu e tres hobennan a laga atras a keda.

Casonan manera esaki ta pasa diariamente na Aruba, e biaha aki Polis tabata cerca y por a bay tras di e Kia Carens cu no para despues di e accidente y detene esnan den e auto.

# Alan Howell contento cu su peticion durante reunion publico ta haya oido

Exitoso accion di limpiesa di Serlimar

**DURANTE** e ultimo reunion publico caminda cu Parlamento a yama Gobierno pa bin duna cuenta di su maneho durante e prome 6 luna di gobernacion, Parlamentario Alan Howell a haci Minister Otmar Oduber varios pregunta.
Un di nan tabata kico t'e motibo cardinal cu e proyecto conoci como "Milieustraat" di Serlimar no a sigui y ki dia lo cuminsa bek cu ne, ya cu ta trata di un proyecto na bienestar di nos medio ambiente, di embeyecimento di nos isla y mantene nos isla limpi y for di aña pasa no a sigui mas cu ne.

Parlamentario Alan Howell a indica cu e proyecto aki ta uno positivo. Durante Milieustraat den e bario ta duna e habitantenan di e bario en cuestion e oportunidad pa deshaci gratis di nan desperdicio, p.e., un frigidaire, stove, cashi, sushinan di cura etc etc. cu normalmente lo mester a huur un container pa tira esakinan afo of mester busca un pick up cu kisas hopi no tin. Serlimar ta brinda e servicio aki cu e meta cardinal pa un medio ambiente saludabel y un Aruba limpi. Den pasado tur Milieustraat tabata exitoso.

Alan Howell ta contento cu e mandatario tabatin oido pa su peticion y asina diabierna ultimo 14 di september 2018 a combina e Milieustraat hunto cu World Clean Up Day. Esaki a tuma den e bario di Santa Cruz y pronto e Milieustraat lo sigui den otro barionan. Parlamentario di POR ta manda un pabien grandi na Serlimar unda un biaha mas a demostra pakico su existencia ta importante pa nos pais Aruba.
E accion aki a resulta un exito total, unda a yena un total di 11 container di 30 yarda cu desperdicio.

Alan Howell ta felicita e teaman di Serlimar, City Inspector, Infra Team, Ministerio di Medio Ambiente y tur otro instancia cu a contribui cu e tremendo proyecto aki y ta keda en espera di e anuncio di cual lo t'e siguiente bario. "Un Aruba sin sushi ta un Aruba dushi".










Solicitud a habri inscribi awe!

# Sirbi bo pais, bira Polis!





**ALTO** Comisario di Polis sr. Andrew Hoo ta aproba un klas nobo entrante 17 september 2018. Cuerpo Policial Aruba ta en busca di hobennan cu kier bira Polis. E klas nobo lo inicia na aña 2019. Por cuminsa haci inscripcion p'e estudio di MBO Nivel 4. Si bo ta interesa bo por entrega e formulario na Scol di Polis (E.J. Watty Vos) entrante 17 september te cu 12 october 2018.

For di 08:00 mainta pa 01:00 merdia na Fortheuvelstraat 25 na San Nicolas. NO ta posibel pa entrega e formulario na Warda di Polis.

REKISITO: Bo mester tin nacionalidad Hulandes: Inscribi na Censo y mester ta biba na Aruba: Edad minimal 17 aña maximo 34 aña: Altura no menos cu 1.60 meter y tin diploma di EPB doorstroom/Diploma di MAVO.

DOCUMENTONAN: Copia valido di un pasport Hulandes: Papel di AWG 5,- di Censo: Copia di diploma (MAVO y EPB doorstroom) y Lista di cifra: Copia di bo AZV y un pasfoto reciente.

PRUEBANAN: Prueba di inteligencia, prueba di idioma Hulandes, prueba di sport, screening (geschikheid onderzoek), psychologo, test medico y na ultimo un entrevista. Si bo logra tur e pruebanan aki nos ta yamabo bon bini na MBO Klas N4-2019.
Pa mas informacion por yama Scol di Polis (E.J. Watty Vos) di dialuna pa diabierna for di 09:00 mainta pa 03:00 di atardi. Tel: 527-3081. Email: adminpoi@kparuba.com.

# Minister Dangui Oduber a duna reconcimento na S.V. Sportboys

**DIADOMINGO** atardi Minister di Deporte sr. Dangui Oduber tabata presente na club di S.V. Sportboys den bario di Angochi.



Minister Dangui Oduber a haci entrega di un bunita reconocimento n'e directiva di S.V. Sportboys den cuadra di nan 60 aniversario cu nan a cumpli 24 di mei ultimo. Sportboys no ta un ekipo desconosi den e deporte di futbol na Aruba. Sportboys a competi den Division di Honor na varios ocasion y hasta a titula campeon di Copa Juliana na aña 1973.

Figura manera Aruba su ex Prome Minister sr. Nelson Oduber tambe a forma parti di Sportboys den decada 60 y 70. Deporte ta algo sumamente importante pa un hoben su desaroyo y ta algo cu ta biba den mi, asina e mandatario a trece dilanti.
E directiva di Sportboys a keda masha contento ora nan a tende cu Minister Dangui Oduber a haci posibel pa dialuna nan ricibi 6 airco di 18 mil BTU p'e clubhuis.
Finalmente Minister Dangui Oduber a manda palabra di pabien y gradicimento na directiva, miembro y exmiembronan di S.V. Sportboys.

Nota di Red: Ta di spera cu Minister Dangui Oduber duna mesun trato na otro teamnan di futbol cu tambe ta cumpli nan aniversario manera e.o. Estrella, Bubali y algun mas.

BANCO DI CARIBE

**OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN**

GELDIG OP 17 Sep, 2018 EN TOT NADER ORDER

| valuta | | aankoop van publiek | | | verkoop aan |
|---|---|---|---|---|---|
| | | bankpapier | wissels, CHQ's reischeques en overboekingen | | publiek |
| Ned. Antil. Gulden Per ANG 100 | ANG | 98.00 | 100.00 | biljetten | 100.20 |
| | | | | chq./overboeking | 100.00 |
| Amerikaanse dollar | USD | 1.77 | 1.78 | | 1.80 |
| Canadese dollar | CAD | 1.34 | 1.36 | | 1.38 |
| Zwitserse frank (per 100) | CHF | 184.57 | 185.29 | | 186.09 |
| Pond sterling | GBP | 2.27 | 2.32 | | 2.38 |
| Japanse yen (per 10.000) | JPY | 157.50 | 158.93 | | 160.53 |
| EURO (per 100) | EUR | 205.80 | 207.68 | | 209.77 |
| Deense kroon (per 100) | DKK | 26.86 | 27.58 | | 28.38 |
| Noorse kroon (per 100) | NOK | 20.69 | 21.41 | | 22.21 |
| Zweedse kroon (per 100) | SEK | 18.85 | 19.57 | | 20.37 |

## Tempo pa Click ta organisa un otro workshop di fotografia



**P'ESNAN** cu kier siña mas di e tecnicanan cu mester tene cuenta cu ne ora di usa un camera digital, esaki ta bo oportunidad!
Fotografo local Desmond Ridderstap ta yudabo crece den fotografia y dunabo e tips pa mehora po potret.
E workshop aki ta tuma lugar den vakantie di october y ta pa hoben y adulto cuminsando for di 15 aña! Trece bo camera cubo of si bo no tin un nos tin pabo! Pero inscribi tempran pasobra cupo ta limita!
Manda bo informacion na stichtingrancho@gmail.com y inscribi awe mes!

# Concierto Dominical "Donny Laclé" diadomingo awor dia 23 di september 2018



**DIA** 23 di september proximo, diadomingo awor, lo ta atrobe masha special. Tur presente lo disfruta di 2 ora yena cu bon musica y un ambiente masha agradabel, presenta pa 3 diferente grupo.

*Na prome lugar Concierto Dominical Donny Laclé kier yama danki na CEDEAruba, cu a interveni cerca "Samenwerkende Fondsen Caribisch Deel van het Koninkrijk" pa nos Concierto tin un soundman fiho den persona di Ivan Quandus.*

E prome musico ta *Tico Kock* kende ta bay entretene nos cu diferente tipo di musica riba steelpan. For di su 9 aña Tico a cuminsa toca steelpan y awor ainda despues di hopi aña e ta toca den un hotel local.

Despues ta sigui e cantante *Susjaira Kerpens* compaña riba piano pa *Ter G.*
Susjaira ta cantante, pero tambe ta compone cantica. El a forma parti diferente aña di "The Kross-Hart project". Su Carrera como cantante a cuminsana aña 2015 ora el a haya su prome les di canto profesional online di profesor Lenora Helm Hammonds, directora di NCCU Vocal Jazz Ensemble.

Ter G, nomber artistico di Terrance Green, a cuminsa cu su 9 aña tocando piano. Na aña 2010 Ter G a cuminsa canta rap y produci musica instrumental.
E ultimo parti di e mainta lo ta den man y bos di *Tipico Palisia*, bou direccion di Jose Orman. E grupo ta consisti di 6 integrante cu ta bay laga nos difruta di y balia riba musica crioyo.

Durante e pausa, manera custumber ta pasa rond e Caha di Glas, den cua tur donacion ta bon-bini. Na fin di aña Fundacion Donny Laclé ta yuda hopi hoben talento musical pagando parti di nan lesnan di musica.

E concierto ta tuma luga di 11 or te 13.or. na Biblioteca Nacional na Playa. Entrada ta gratis, tur hende ta bon-bini!

# Cas di Musica na Piedra Plat cu mas posibilidad y creatividad












**FUNDACION** Cas di Musica ta den pleno progreso, despues di e periodo di vakantie. Cas di Musica su porta ta habri atrobe pa comunidad di Aruba. Ta ofrece lesnan pa mucha, hoben, adulto y 60+; pa principiante y advansa. Piano, Guitara, Cuarta, Baho, Blaasinstrument, Drum y Canto. Maestronan ta profecional y cu hopi experiencia den nan ramo. Siña musica y bira mas creativo ta nos lema. Por haña les di Gitara y Baho parti mainta tambe. Pa mas informacion tuma contacto cu "Cas di Musica" e-mail: centrofamiapp@gmail.com Tel: 5855544 / 5687449 / 5834631 of pasa personalmente na nos oficina na Piedra Plat # 50 entre 2:00-7:00pm Dialuna pa Diahuebs.

# Studiantenan di Movecion y Salud cu kamp di inspiracion y motivacion

**RECIENTEMENTE,** e studiantenan di prome aña di e estudio di Movecion y Salud (MyS) a participa na e asina yama Land Kamp Movecion y Salud 2018. E team di docente di MyS a prepara un programa extenso y activo pa tres dia largo. E meta primordial di e kamp tabata pa e studiantenan di prome aña cera conoci cu otro. Alabes pa nan conoce e team di docente di MyS y conoce e studiantenan di MyS cu actualmente ta den nan ultimo fase di estudio na IPA, pa scucha nan experencia na IPA y conseho p'asina nan tambe por tin exito den nan estudio.

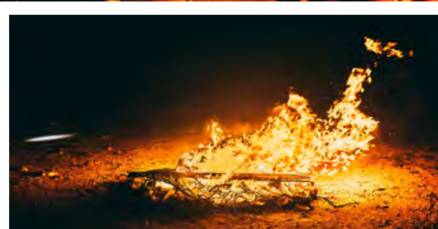
E kamp a tuma luga den naturalesa. Di e manera aki, e studiantenan ta experencia kico tur e naturalesa di Aruba tin pa ofrece. Sin laga afo cu naturalesa ta un di modulonan cu ta forma parti di e curiculo di MyS, di cua den futuro e studiante lo duna les di naturalesa na scolnan primario. E kamp tabata consisti di diferente actividad di teambuilding cu e meta pa kibra ijs entre e studiantenan y crea asina tambe e sentido di union den e klas. E actividadnan tabata, entre otro: core 28 km total riba bais y percura pa tur persona cu ta forma parti di e grupo yega hunto final. Ademas di esaki, e studiantenan a subi Hooiberg y participa na les di yoga di docente Leontine, di cua nan a siña diferente tecnica di movecion den duo of grupo. Banda di esaki nan, nan a cana den e mangelnan bou di brug di Fransepas. E aventura a caba cu un "kampvuur" . Aki tanto e studiante- como e docentenan a haya oportunidad pa reflexiona tocante e kamp, inspira y motiva otro pa cuminsa e aña academico cu hopi energia y positivismo, p'asina bira docentenan ehemplar cu ta contribui na desaroyo y cultura di nos muchanan.

Un palabra di gratitud ta bay na Price Smart, ASD y Aruba Trading Company cu a contribui masalmente na Land Kamp Movecion y Salud 2018. Masha danki pa e gran aporte na e proyecto aki cu ta yuda cu e formacion di nos futuro educadornan. Alabes IPA ta desea e studiantenan hopi sabiduria, bon motivacion, gran perseverancia, hopi creatividad y inspiracion p'asina 2018-2019 bira un aña escolar exitoso.











# Jani Brokke Memorial 2018 exitoso














**DIASABRA** ultimo a tuma lugar entregamento di premio den The Cage Club na tur e ganadornan di e torneo di Jani Brokke Memorial organisa pa Fundacion Movemento ta Bida.
Un danki grandi ta bay e aña aki pa Samenwerkende Fondsen cu via Cede Aruba a sponser e evento aki hunto cu Minister Dangui Oduber di Deporte.
Tambe FMTB kier gradici tur e coordinadornan di e diferente deportenan y tur cu a coopera pa nos por a ofrece nos 60 plusnan un torneo exitoso. Un danki special na The Cage cu nan tremendo servicio y espacio pa nos por tabatin un anochi sumamente exitsoso.

Senora di Jose Geerman (qepd) a ricibi un plakaat postumo pa su esposo kende tabata e coordinador cu tur aña tabata organisa e torneo di Biljard pa FMTB, pero lamenteblemente a bay laga nos algun siman despues di a organisa e torneo aña pasa.
Tambe FMTB a otorga e anochi aki senor Juan Tromp un plakaat pa su trabounan haci durante tur e añanan p'e deporte di canamento.

E resultatdonan ta lo siguiente:
Den domino e aña aki den pool A: A sali campeon Mireya Ras-Lampe/Rene Finol y sub campeon Alfredo Maduro/Julio Ras. Pool B campeon Frank Hernandez/Dominico Henricus y sub campeon Romano Denie-Solagnier/Roy Sneek y por ultimo Campeon supremo tabata Mireya Ras-Lampe/Rene Finol y sub campeon Frank Hernandez/Dominico Henricus.

Futbol di cana a worde gana pa INRO 2 y sub campeon Team Leo den Hertog. Volleybal Mixed Nuts a titula campeon y Guardian Group team sub campeon. Tenis e ganadornan a resulta Harold de Miranda/Tristan Every y na di dos lugar Benny Vrolijk/Cesar Luque
Biljard e aña aki a bay pa 1. Edwin Chirino 2. Luis Sjeik Orman 3. Edmond Lopez.
Bowling tabata dividi den damas y caballeros.
Damas: 1. Salome Lacle 2. Marline Tujeehut. 3. Silvia Wout. Highest game Editha Semeleer y Sigris Torres (213).
Caballeros: 1. John Thiel. 2. Ricardo Chin. 3. Nelson Kelly. Highest game: John Thiel (224)
E aña aki canamento a tuma lugar na Lineair Park y a worde dividi den diferente categoria di edad.
Damas(60-64): 1.Candida Wester. 2. Imelda Tromp. 3. Emirta Werleman. Caballeros (60-64): 1. Mito Werleman. 2. Nelson Feliciano 3. Jossy Figaroa.
Damas ( 65- 69): 1. Chichi Tromp. 2. Rosa Kelly 3. Silvia Wout. Caballeros (65-69): 1. Ramiro Boekhoudt. 2. Rudy Wong. 3. Benedicto Reyes.
Caballeros 70+: 1. Mario Maduro. 2. Yong Vrolijk 3. Raymundo Nicolas.

Softball e aña aki a tuma lugar riba tereno na Pos Chiquito durante dos siman. Aki e Team Bambino a sali campeon di e torneo
Por ultimo un danki na prensa cu semper a promove nos actividadnan. Di awor caba nos kier invita tur hende pa tene e fecha di 10 di november liber ya cu FMTB lo tin su fundraising e aña aki na Renaissance Ballroom cu lo ta un Songfestival y Noche di Baliadornan cu nos cantantenan 60+ competiendo cu canticanan den tur idioma y compaña pa Papito Rafael y su Biba lekker Band. On Track y BADU tambe lo tey pa tur hende por marca paso y pasa un anochi agradabel.

Arubahuis ta conseha futuro studiantenan for di Aruba:

# Inscribi for di awor caba pa bo por bin na remarke pa haya vivienda ora di bin studia na Hulanda otro aña

**DEN HAAG –** E studiante cu ta pensa di bay studia na Hulanda mester tene na cuenta cu mester inscribi pa kamber na tempo. Arubahuis ta keda enfatisa riba e importancia di regla e asunto di vivienda na tempo mirando e scarsedad grandi cu tin den diferente ciudad.
Tanto studiantenan Hulandes como studiantenan internacional ta wordo confronta cu e situacion di scarsedad di kamber na Hulanda. Mas tempran bo orienta y inscribi, mas grandi bo chensnan ta pa haya un lugar di biba ora cu bin studia na Hulanda. E studiante mes ta responsabel pa haya vivienda na Hulanda. Arubahuis hunto cu e mentornan tin e tarea pa duna e informacion necesario con por yega na un kamber.

E prome stap ta inscribi na un Studentenhuisvestingsbureau pa haya un vivienda di un Woningcorporatie a base di un bon contract y cu ta pagabel.
Awendia na Hulanda bo mester ta un promedio di un aña inscribi na un Woningcorporatie pa por bin na remarca pa un kamber of studio. Bo por haci esaki facilmente online via di e varios websites cu tin. Cerca un makelaar esaki ta diferente mirando cu esakinan ta opera riba e mercado comercial y e gastonan ta hopi mas halto.

Apart di e prijsnan mas halto un dificultad adicional via makelaar ta cu mayoria biaha nan kier pa bo t'akinan pa mira e kamber y tambe nan ta exigi un persona cu un entrada na Hulanda para borg p'e studiante.
Regla vivienda via personanan particular tambe tin su risico mirando cu lamentablemente den e mercado tin varios hende cu ta haci maluzo di e situacion y ta estafa studiantenan for di exterior unda cu e studiante por perde hopi placa. Pesey regla vivienda for di un makelaar of persona particular lo keda un risico.

Importante ta pa hobennan cu ta den voorexamenjaar cuminsa cu e preparacion caba pa bay studia afo y inscribi pa kamber. Mayoria di e studiantenan na Aruba ta bay Hulanda pa sigui un bachelor of master opleiding.
Cuminsa pensa tempran ki opleiding y na unda. Ta exigi di bo persona un mentalidad y postura independiente unda bo ta prepara bo mes p'e momento cu bo dicidi di bay Hulanda pa bo futuro.

Ora di busca vivienda ta importante pa bo balansa bo expectativanan y pa bo tin e "mind-set" corecto pa loke ta biba na Hulanda. E postura mester ta: Cuminsa simpel y chikito y zorg pa bo haal bo prome aña di estudio.
E aña siguiente ya bo conoce e ciudad y Hulanda mas mihor e ora bo por bay busca vivienda mas grandi teniendo na cuenta si cu bo ta bay paga mas huur. Ta bon pa siña biba cu mas hende riba un piso.
Bo ta conoce otro cultura y importante ta cu esey ta yuda bo Hulandes. Ora cu bo haya heimwee bo ta contento cu bo tin un persona den bo gang pa papia cu ne. Esey ta mihor cu e 4 murayanan den un lugar unda bo tin pa bo mes, pero bo ta bo so.

## PAKICO INSCRIBI NA TEMPO PA VIVIENDA?

Ora bo yega Hulanda bo mester por regla un vivienda mesora. Sin vivienda bo no por inscribi na Gemeente y bo no por haya bo BSN-nummer.
Sin un BSN-nummer tur resto di asunto cu bo tin cu regla prome cu aña escolar cuminsa ta keda pega. P.e. habri cuenta di Banco, OV- studentenreiskaart, digidcode etc. Bo ta depende e ora di vivienda di un makelaar, cu ta hopi caro, y cu no tin suficiente oferta den augustus. Tin varios ciudad cu ta aplica e deadline di 1 di october p'e studiante por inscribi pa bo bin na remarke pa un kamber e siguiente aña. Si bo no sa sigur ainda na cua ciudad bo ta bay studia esaki no ta problema. E conseho e ora ta pa inscribi na diferente website den diferente regio p'asina bo minimalisa e risico cu bo lo keda sin kamber.

Pa ley bo mester ta inscribi na Hulanda den cinco dia di trabou paso bo a schrijf uit for di Aruba. Tin Gemeente cu no ta dunabo e BSN-nummer mesora. Mester warda dos, tres of cuatro siman pa haye. Por ta cu bo tin un BSN-nummer caba dor cu bo a yega di biba na Hulanda un tempo. Si bo regla un kamber cerca famia of conoci bo mester check si e persona mag inscribibo na Gemeente riba su adres.

Den transcurso di e simannan nos dilanti Arubahuis conhuntamente cu e mentornan di e diferente regionan lo publica informacion specifico tocante vivienda cu ta aplicabel p'e diferente ciudadnan na Hulanda. E informacion aki lo wordo publica den medionan local na Aruba como tambe riba social media, e.o. riba riba e facebookpagina di afdeling Onderwijszaken di Arubahuis.
Tambe por haya tur e informacion riba e website di Departamento di Enseñansa di Aruba cu ta www.ea.aw riba e pagina special di "Arubalening Portal" unda bo por click riba "Studia na Hulanda" y "Huisvesting".
Ademas di e website di Departamento di Enseñansa tin informacion hopi valioso riba e topico di vivienda riba e website di Landelijke Studentenvakbond (LSVB) na Hulanda https://lsvb.nl/kamer/ Riba e website di LSVB bo ta haya un bista completo riba e organisacionnan cu ta ofrece vivienda riba nivel nacional como tambe pa cada ciudad.

Tin hopi asunto cu ta depende di bo preparacion pa bin Hulanda. E conseho ta pa no warda y cuminsa awor!
Arubahuis ta desea tur futuro studiante hopi exito cu nan preparacion pa bay studia den exterior.

## Arubahuis ta reinforsa guia y sosten na studiantenan na Hulanda cu nombramento di mentornan nobo pa diferente regio



**DEN HAAG** – Recientemente Arubahuis a conclui e proceso di solicitidud pa nombra diferente mentor nobo cu ta keda encarga cu e guia y sosten di nos studiantenan durante nan prome aña di estudio na Hulanda. Esaki ta a base di un desicion mutuo di Gabinete di Minister Plenipotenciario na Hulanda hunto cu Ministerio di Enseñansa na Aruba cu e meta pa restructura y reinforsa e guia y sosten di nos studiantenan.
Despues di un proceso largo un comision di solicitud a propone pa apunta 5 mentor nobo pa diferente regio cu hunto cu e mentornan existente lo tin e responsabilidad pa asisti e studiantenan cu a caba di yega Hulanda. Mester menciona cu Arubahuis a ricibi hopi reaccion riba e vacatura cu a keda publica na juli ultimo y a keda hopi contento cu e interes y motivacion di nos profesionalnan Arubano na Hulanda cu kier duna nan aporte na nos hobennan durante e fase nobo aki di nan bida.

E 5 mentornan nobo cu a keda nombra desde prome di september 2018 ta Arubanonan cu ta residencia na Hulanda y den pasado nan mes tambe tabata studiante di Aruba na madre patria. Cada un por conta awe cu un trayectoria profesional y experencia amplio den guia y sosten di hobennan den sea e ramo social of di enseñansa na Hulanda.
Como mentor pe regio di Groningen y Leeuwarden a keda nombra Donna van Heukelem-Kock. Sra. Van Heukelem-Kock actualmente ta docente na Hanze Hogeschool na Groningen.

E regio di Arnhem, Nijmegen y Wageningen tambe conoce un mentor nobo den persona di Yuraima Henriquez-Rodulfo. Sra. Henriquez-Rodulfo tin un carera amplio como Maatschappelijk Werker y Wijkcoach den e ciudad di Arnhem.
Pa loke t'e regio di Utrecht e mentor nobo ta Omar Besaril. Sr. Besaril ta docente di Natuur- y Scheikunde cu varios aña di experencia den enseñansa laborando na un scholengemeenschap den e provincia di Utrecht.

Finalmente e regio di Den Haag, Delft y Leiden, cu porcierto t'e regio di mas grandi, conoce awor dos mentor cu lo ta responsabel pa e guia y sosten di e studiantenan di prome aña. Ta trata aki di Solange Quandus, Onderwijskundige y cu experencia como studieadviseur den enseñansa superior na Hulanda, y Shahaira Brokke, kende ta un psychotherapeut cu specialisacion den "integrale therapie" y cu tin varios aña di experencia cu su propio praktijk na tanto Hulanda como na Aruba.
A base di e nombramento di e mentornan nobo Arubahuis a haci un reparticion di e regionnan di e mentornan existente.
Swinda Venhorst-Thijssen ta keda como mentor di regio Brabant y Limburg, mientras cu John Dirks ta keda por lo pronto como mentor di regio Rotterdam y Zeeland. Lourdes Bramble-Tromp ta asumi e responsabilidad como mentor pa regio Amsterdam, mientras cu Arubahuis ta despidi den e periodo aki di Edy Ranada cu a fungi hopi aña como mentor pa diferente regio.

Den e dianan aki ta tumando lugar encuentronan special pa studiantenan di e diferente regionan p'asina introduci e mentor nobo y tambe pa por despidi di e mentor saliente. Durante di e encuentronan tambe lo toca algun punto di atencion cu e hobennan y lo tin espacio pa atende nan preguntanan y intercambia di experencia.
Arubahuis ta sumamente contento cu a logra reinforsa e team di mentor p'asina por duna mas y mihor guia n'e studiantenan durante e fase crucial di nan bida y estudio na Hulanda.
Ta mira cu e conocemento y experencia di e diferente mentornan nobo y existente ta complementa otro hopi bon y ta cubri e diferente areanan di atencion cu ta hustamente loke nos studiantenan tin mester.
Arubahuis ta yama un caluroso bon bini n'e mentornan nobo y ta desea nan hopi exito cu e tarea importante pa cu e guia y sosten di nos hobennan na Hulanda.

# Care Caribbean Meet-up



**DEN HAAG** - Fundacion Educacional WeConnect en estrecho cooperacion cu Asociacion Medico di Antias (AMA) ta organisá dia 24 di novèmber próximo e asina yamá “Care Caribbean Meet-up”.
Riba e fecha akí diferente instancia y profesional den e sector médico lo bin hunto den World Trade Center na Den Haag.

Aki e tema central lo trata mehoracion di e coneccion di studiantenan médico pa cu e profesionnan vakante cu tin riba e islanan Caribe den Reino Hulandes.
E famoso oncólogo yiu di Còrsou Herbert (Bob) Pinedo ta invitado di honor y *keynote speaker*.

**YIUNAN DI TERA**
Fundacion WeConnect ya pa vários aña ta trahando riba desaroyo di conocemento riba e islanan. Pa medio di e evenemento akí WeConnect kier yuda stimulá studiante y profesionalnan di e islanan di Caribe den Reino Hulandes den e area médico y di cuido pa regresá nan isla despues di a completá nan estudio na Hulanda.
Ya como cu aki ta trata di pèrsonanan cu ta conocí cu e idioma materno, cultura y cu tin un afinidad pa cu e islanan.

“E concurencia den e sector médico ta fuerte, pues nos ta boga pa empresarionan pensa riba bon incentivo pa atraé yiunan di tera pa regresá. Pensa p.e. riba zùsternan, fisioterapistanan y logopedistanan. Un trayectorio educacional atractivo ta importante p’e generacion akí di *young professionals*, ta palabranan di Tanja Fraai, manager di WeConnect.

**MÉDICONAN HOBEN**
Asociacion Médico di Antias (AMA), un asociacion hóben cu ta consistí di médiconan di antiguo Antias Hulandes y Aruba den funcion y tambe studiantenan, kier crea un plataforma caminda peticion y demanda ta bin hunto.
Aki ta trata di trece, di un banda, e yiunan di tera cu a haña nan educacion na Hulanda y di otro banda e hòspital y centronan di cuido na Aruba, Bonaire, Còrsou, Sint Maarten, Saba y Sint Eustatius hunto.

Den e aña cu a pasa AMA a bin ta haci esfuerso pa haci un inventarisacion y crea un bista di e studiantenan di antiguo Antias y Aruba den e sector di cuido na Hulanda, tanto studiantenan como esnan cu ya ta trahando. N’e momentonan akí e asociacion ta consistí di mas di 200 miembro.
Presidente di AMA Lung Jeung: “Care Caribbean Meet-up ta duna nos e oportunidad pa discutí cu tur e gruponan di interes den e sector médico riba e islanan cua t’e mihor manera den cual nos por combiná e oferta y demanda. Nos tin mas cu dos shen (futuro) dokter cu ta entusiasmá pa bolbe bèk nan isla”.

**PROGRAMA**
E evenemento lo bay tin un caracter interactivo y tin como obhetivo pa crea un strategia riba un término largo p’e yiunan di tera.
Tópiconan manera prevencion, educacion cu un vision pa futuro y colaboracion riba nivel di Reino lo bin dilanti.
E conocido oncólogo Bob Pinedo, como *role model* p’e generacion hóben lo trece un discurso tocante e trabou cu ya pa años el a bin ta haci pa su isla natal, Còrsou. Ministernan di Salubridad Público di tur e 4 paisnan den Reino y alabes representante di diferente hòspital local ya a wòrdo asercá pa por duna nan aporte durante e debate cu lo tin pa atraé futuro médico y paramédiconan p’e islanan.

Despues di e sesion plenario lo tin standnan caminda instancianan di cuido y salubridad por presentá nan mes y intercambiá cu esnan presente.

**HOPI ÁNIMO**
Diferente instancia di cuido a reacioná positivamente y a confirmá nan presencia. E.o. Dr. Horacio Oduber Hospital di Aruba, Sint Maarten Medical Center, Zorgverzekeringskantoor BES y Stichting Zorgverlening Het Wit Gele Kruis di Sint Maarten lo ta na Hulanda p’e evenemento akí.

Ya kaba vários studiante y *young professionals* den e sector médico di diferente ramo a inscribí p’e evenemento, manera dietista, anestesialogonan, dokternan di wowo, y médiconan trahando den diferente specialismo for di psiciatria te cu cardiologia.

“Nos ta haci nos máximo esfuerso pa por alcansá un grupo grandi di studiante di MBO, HBO y universidad, e.o. via e diferente estudionan na Hulanda”, Tanja Fraai ta splica.
Ministerio di Salubridad Público Hulandes ta sostené y sponsor e evenemento akí, cu lo ta grátis pa tur participante y invitadonan. Pa mas informashon por consultá e *website*: https://www.medikoantiano.com/care-caribbean.

## Corsou



# Insidente riba laman ku un morto

**WILLEMSTAD** - Djadumingu 16 di sèptèmber 2018 alrededor di 16.15 or, sentral di polis a risibí notifikashon ku un insidente a kaba di tuma lugá riba laman na Oostpunt. Adishonal Sentral a keda informá ku ta trata di un boto ku a boltu ku seis (6) tripulante den dje.

For di un investigashon preliminar ku polis a realisá na e sitio a resultá ku famia i amigunan (6) a bai piska na Oostpunt. Na nan regreso na e boka di entrada di e laman, nan a topa ku un ola haltu ku bòltu e boto.

Riba e boto tabatin tres (3) hende hòmber i tres (3) hende muhé. Ku yudansa di algun di e tripulantenan a yuda esnan ku no por a landa pa por yega kantu. Dado momento nan a sinti falta di un di e personanan ku tabata yuda e otronan. Ambulans a transportá tres (3) di e tripulantenan ku a logra yega kantu, dos hòmber i un hende muhé pa tratamentu médiko. Famianan a sigui ku e búskeda riba laman di e otro tripulante.

Mas lat alrededor di 22.00 or Sentral di polis a dirigí unidat polisial na un kas den área di Seru Grandi kaminda ku famianan a informá ku nan a haña e persona perdí i ku e no ta duna señal di bida.

Na yegada di e unidat polisial na e kas menshoná, en berdat nan a bin topa ku e kurpa sin bida di e hòmber perdí. Alrededor di 22.35 or, dòkter di polis ku a presentá na e sitio a konstatá morto di e hòmber Evert Anastacio Zink, nasé na Kòrsou, 22 di yanüari 1977.






(Foto Cortesia Extra.cw)

# Reaccion riba publicacion incorecto

**WILLEMSTAD** - Team di Maneho di Cuerpo Policial a haña cu ta necesario pa reaccioná riba publicacionnan incorekto cu siman pasá a sali riba rednan social, unda ta haci mencion cu Cuerpo Policial a organisá un fiesta di despedida di 8 ora largo, esta di 8'or di mainta pa 4'or di atardi pa sr. Frank Brouwer, kende ta bandonando Cuerpo Policial pa sigui cu un otro reto.

Ta bon pa splica cu conforme un comunicado interno cu a sali anterior, a duna oportunidad bèrdad pa entre 8'or di mainta y 4'or di atardi, coleganan cu tabata interesá, por a pasa na sala di reunion y despedí di sr. Brouwer, kende a sostené Team di Maneho pa algun aña.

Esaki no tabata den forma di ningun fiesta, pero simplemente durante di e dia di trabou ey, sr. Frank Brouwer lo tabata disponibel pa saludá su coleganan.

Despues a cambia esaki pa un ora, cu finalmente a resultá di tabata apénas 15 minüt. Di un forma sobrio, sin ni sikiera cu un glas di awa aserca, algun colega hunto cu Team di Maneho a gradicí sr. Brouwer pa su aporte balioso na nos Cuerpo.

Team di Maneho di Cuerpo Policial ta consciente di su responsabilidad pa cu su miembronan y comunidad, pero tambe di e prioridad cu mester pone pa cu sirbimento y proteccion di comunidad.



## Corsou

Segun Ministerio di Ekonomi

# Invershon den rekreashon ta riba 'lista negativo'

**WILLEMSTAD.** Un invershonista ku a kumpra un catamaran pa hasi biahe di plaser pa Klein Boneiru a inverti 1.5 mion florin den e yate pero aparentemente lo mester buska otro destino pa keiru ku e boto.
fin di 2016 e empresario a hasi un petishon na gobiernu pa haña eksonerashon di belasting riba e boto pasobra tin un lei ku ta duna eksonerashon si ta un opheto pa promové turismo i konstrukshon di hotel. Den un palabra, turismo.
Dia 17 di ougustus aña pasá Gobernador ku tin ku firma un desishon asina, a rechasá e petishon i un luna despues doño dje catamaran a bai den apelashon.
Porfin e kaso a bai dilanti na ougustus i ambos parti a manda nan abogadonan pa bringa e kaso.
Dia e empresario a lanta su kompania ela deskribi komo meta ku e ta bai organisá, intermediá i bende eventonan di boto i barku tantu lokal komo den eksterior. Enfin, biahenen kompletamente reglá ku pasashi hotel i transporte.
E plan ku ela entregá pa realisá su meta tabata pa inverti 1.5 mion florin ku catamaran pa keiru rònt Korsou ku un biahe 'all included' .
Ela hasi un investigashon i a konstata ku tin komo 340 boto di charter ku ta ofresé e servisionan aki i nan ke bula den e merkado ei.
Gobernador a manda e petishon pa Ministerio di Desaroyo Ekkonomiko i nan a konsehá Gobernador pa di un manera rotundo rechasá e petishon.
E uniko na kual e Businessplan ta kumpli te parti di invershon i kupo di trabou pero e otro argumentonan ta cockamamy.
E no ta kontribuí na generá hopi divisa pa Korsou i e konsepto no ta nobo ni di konsepto tekniko nobo.
E invershonista no por duna garantia ku e ta kontribui na nos makro ekonomia i si e prohyekto tin balor agregá pasobra tin basta dje botonan aki kaba.
Ademas e ta bin kompeti den un merkado ku ta yen di boto i yate kaba pero ku nunka a pidi e tipo di fasilidat aki.
Pa kolmo e no ta inverti den un sektor ku mester di stimulashon manera agrikultura, krio di bestia i peskeria.
I aki e rekomendashon di Ministerio di Ekonomia ta dal un buèlta sorprendente kaminda e karta t abisa ku e homber ke inverti hustamente den aktividatnan komersial di rekreashon i dibertishon ku ta riba lista negativo!!

I konsiderando e motibunan aki Ministerio di desaroyo Ekonomiko ta proponé pa no duna e empresario eksonerashon di belasting. E asina yamá Tax Holiday.
Gobernador a aktua di akuerdo ku e rekomendashon.

---

# Grupo di studiante di Kòrsou a bai Europa pa interkambio

**WILLEMSTAD** – Siman pasá e ultimo grupo di studiantenan na Fakultat Ekonomiko i Sosial a biaha pa un interkambio ku nan koleganan na Belgika, Ulanda di Fransia.
Ta trata di universidatnan ku ta partner ku University of Curacao riba tereno di interkambio di studiante.
Programa Erasmus+ ta permiti pa studiantenan di University of Curacao ta bin na konsiderashon pa haña un beka na Europa of pasa pasantia durante un semester.
Danki ne programa aki e studiantenan Luis Gonzalez Briceño, Susana Fung Wu, Jarrelis Pietersz i Joella Inecia a biaha pa Gent, Belgika pa un interkambio.
Yanina Urbaez, Maria da Silva Ribeiro i Novis Gomez Henriquez a biaha pa Sevilla na Spaña i Kenneth Ansano a bai Paris, Noëlli Isidora, Ruthgen Martis, Elisabeth Macedo, Germain Zijlstra, Tailimara Valks, Justin Monk, Eunice Dolorita, Rim Mohamad El Hage i Saidey Attaf za bai
Tilburg, Rotterdam, Den Haag i Leiden pa un periodo di interkambio na Ulanda.
Riba e foto por mira parti dje studiantenan k a biaha huntu ku sra. Elica Ras-Fullinck di University of Curacao.

## Corsou



# MAN ta start kampaña di informashon pa miembronan

**WILLEMSTAD**. Na e di XXXIII Kongreso Statutario ku e tuma lugá na ougùstùs último kongresistanan di Partido MAN a enkargá e direktiva nobo ku e tarea pa intensivá e frekuensia pa duna informashon tantu na su miembronan, simpatisadónan i aktivistanan komo na komunidat kompleto enkuanto gobernashon i spesialmente tokante di e 4 karteranan ku Partido MAN ta responsabel pe.
Pa duna kontenido na e enkargo aki direktiva a organisá djaweps último dia 13 di sèptèmber na Rust & Burgh un anochi di informashon.
E tema di e anochi tabata: ”Nos situashon finansiero i sosio ekonómiko i kiko mester hasi.”
Giselle Mc William a fungi komo moderador i a introdusí presidente di Partido MAN, Dr. Yves Schoop kende a dediká atenshon na e situashon aktual di Kòrsou.

E anochi a kontinuá ku Minister Hensley Koeiman kende a elaborá riba proyektonan sosial na eskala chikí i den bario i e plannan pa leinan di labor pa duna mas protekshon na derechinan di trahadó.

---

## Esfuersonan pa pone ekonomia kana lo tin efecto fin di aña

**WILLEMSTAD**. E minister di Partido MAN kende a tene un disertashon al kaso i elokuente di su labor den konseho di minister dudrante un enkuentro ku MANistanan siman pasá, tabata minister Armin Konket.

Ela papia i duna detaye riba aspektonan di servisio públiko, teniendo na kuenta e karakter multi-rasial di nos komunidat, inovashonnan teknológiko, un kódigo di komportashon pa ámtenarnan por sigui mehorá servisio na pueblo di Kòrsou.

Minister Steven Martina, kende a duna detaye proyektonan di empresa chikí,i mediano igrandi den sektor turístiko i logístiko. Minister Martina ta indiká ku e ‘spin-off’ ekonómiko den sektor di konstrukshon probablemente lo bira bisto pa fin di aña 2018 i komienso di 2019.
Minister di Finansa, sr. Kenneth Gijsbertha a duna un



presentashon tokante su kartera, espesialmente relashoná ku e karta di kontesta na Komishon di Supervishon Finansiero ( CFT) ku a wòrdu mandá dia 12 di sèptèmber 2018.

Despues den un struktura di pènel tur e 4 ministernan a duna kontesta riba e preguntanan, remarkenan i sugerenshanan di esnan presente.

E aktividat aki ta e promé den un siklo di anochinan di informashon ku Partido MAN lo kontinuá kuné.
Riba e potret pro mira e hendenan presente jku no tabata eksaktamente un sala yen.



# Corsou

## Banko Sentral a blòk kuater miembro di direktiva di ACU

**WILLEMSTAD**. Ta resultá ku Banko Sentral di Korsou i Sint Maarten ta vigilando nombramentunan den seno di institutonan finansiero ku ta kai bou di nan kompetensia ku wowo di aguila.
Resientemente tabatin elekshon di miembronan di direktiva i di varios komishon di supervishon i di Kredito entre otro.
Tur persona ku keda eligi den komishon i direktiva di ACU tin ku someté nan mes na screening di parti di Banko Sentral i e resultadonan por ta sorprendente pasobra un hende lo pensa ku e kandidatonan mes lo repasá nan curriculum promé ku nan postulá nan mes.
Aparentemente esei no tabata e kaso pasobra Banko Sentral a 'blackball' kuater miembro ku a eligi pa puestonan den direktiva of den komishon.
E miembronan Lennox i Cijntje ku Winklaar i Koko a topa ku resistensia di Banko Sentral.
Lennox i Cijntje tabata den komishon di kredito i a



keda di bai den Bestuur mientras ku Winklaar tambe lo mester a bai den bestuur.

Di fuentenan digno di kredito NOBO tin entendi ku ACU lo apelá e desishon di Banko Sentral di Korsou i Sint Maarten pero mas detaye no tin ne momentonan aki sino te mañan.

No falta esaki!!

## Minister Konket a haña promé relato di sondeo riba Persepshon di Korupshon

**WILLEMSTAD** – Djabièrnè último, Minister Armin Konket, a risibí e promé relato di e sondeo 'Corruption Perception 2018.' E sondeo aki a keda ehekutá pa e fundashon "Leading with Integrity" dor di entrevistá habitantenan den barionan rònt Kòrsou.
Meta prinsipal di e sondeo tabata pa midi e persepshon di korupshon bou di diferente gremio den nos komunidat. Resultado di e sondeo lo keda revelá durante e di dos konferensia a anual di Leading with Integrity Foundation entitulá 'Beyond Self Interest' kual lo tuma lugá na Sta Barbara Beach & Golf Resort dia 19 di òktober próksimo. Leading with Integrity Foundation, fundá na 2014 su mishon ta pa ekipá lidernan den nos komunidat pa nan por inspirá esnan rondó di nan pa biba un bida íntegro. Minister Konket, fundadó di e Büró di Integridat na 2017 lo ta e promé orado huntu ku mas oradó lokal i internashonal. Pa mas informashon por tuma kontakto ku Leading with Integrity Foundation via email na info@lwi-foundation.org, òf subi e website www.lwi-foundation.org òf bishitá nan Facebook page: Leading with Integrity.

## Futuro profeshonalnan mediko tin hopi ánimo pa retorna nan pais natal

**WILLEMSTAD.** Diferente instansianan di kuido a reakshoná positivamente i a konfirmá nan presensia. Entre otro Horacio Oduber Hospital di Aruba, Sint Maarten Medical Center, Zorgverzekerings kantoor BES i Stichting Zorgverlening Het Wit Gele Kruis di Sint Maarten lo ta na Hulanda pa e evenemento akí.
Ya kaba vários studiante i young professionals den e sektor médiko di diferente ramo a inskribí pa e evento, manera dietista, anestesiólogonan, dòkternan di wowo, i médikonan trahando den diferente spesialismo for di sikiatria te ku kardiologia.
"Nos ta hasi nos máksimo esfuerso pa por alkansá un grupo grandi di studiantenan di MBO, HBO i universidat, entre otro via e diferente estudionan na Hulanda", Tanja Fraai ta splika. Ministerio di Salubridat Públiko Hulandes ta sostené i spònser e evenemento akí, ku lo ta grátis pa tur partisipante i invitadonan.
Pa mas informashon por konsultá e website: https://www.medikoantiano.com/care-caribbean.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Conforme boluntat di Señor i agradesido pa loke e la nifiká pa nos, a bai sosegá den brasa di señor:



## Henry Rolando Acosta

*07-09-1936 – †12-09-2018

Na nomber di su:
Sra. Esposa : †Maria Susanna Acosta
Yiunan: Henry G. Acosta y Ludwina Orman
Jarmine y Dario Medina Acosta
Nieta: Maria Isabel Acosta

Rumannan: Viola Acosta, Tudy y boy Veeris Acosta, Vivien Chirino, Ethly (Tetty) Chirino y Soraya Scharbaai, Malva y Edson Isenia-Chirino, Glen y Solaica Chirino-Radernacher

Manera ruman: Margriet Felix, Alvin lasten, Ethly Lasten, Humphrey Lasten, Amy Lasten y Ingrid Lasten
Tanta : †Tante Bertha Britten y yiunan
Sobrino y sobrinanan: Ralph Acosta y rumannan, Marlon Frans y rumannan, Karel Veeris y ruman, Urlston y rumannan, Farouk Acosta y rumannan, Francesca Chirino, Giselle Isenia y ruman, Terrence Chirino y ruman, Suenn Chirino y ruman

Primo y primanan: Samuel Acosta y rumannan, Roy Garcia y rumannan, Diana Acosta y rumannan
Swa y Cuñanan: †Aida Croes y famia
†Elsa Winterdal y famia
Ildo y Eta Croes y famia
†Maria Isidora (Doortje)
Tjon Sie Fat y famia
Bebe y Yoyo Croes y famia
†Lorenzo y Sita Croes y famia
Ismael y Lola Croes y famia

Mihor amigonan: Mai Willems, Humphrey Hewitt, Mai Lopez, Robert Thiel, Jacinto Croes, Brother Pantophlet, Eddy Casuela
Demas famia:
Acosta, Chirino, Ledema, Isenia, Frans, Veeris, Mathilda, Lasten, Croes, Orman, Medina, Tjon Sie Fat, de Mey, Tromp, Werleman, Winterdal, Winterdaal, Thiel-Roos, Ming

Lo tin oportunidad pa condoleer na Aurora Funeral Home dialuna 17 september 2018 di 7:00 -9:00 pm

Acto di despedida lo tuma lugar diamars 18 september 2018 na Aurora Funeral Home di 2:00 – 4:00 pm. Despues lo sali pa Santana Catolico na Savaneta.

Famia ta anuncia cu lo no ricibi bishita di condolencia na cas despues di entiero.
Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Dios ta amor y amor ta Dios. Maske mi no ta na e mundo aki mas, tur dia lo mi ta banda di boso curazon. Mi por stens di loke senjor ta haci.
Salmo 33.
Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di nos Senjor nos ta anuncia e fayecimento di nos Mama, Wela, Ruman y Tanta stima.



## Sra. Fabiana Cristina Croes

Na nomber di su yiu: Cindy y Bryan Herde-Robles
su 2 preto di wowonan Noah y Maya Herde

Mayornan: + Paulus y Chinda Croes-Luidens

Rumanan: †Nadi y †Maria Croes-Loefstop; †Everaldo Croes; †Felipe Croes; Valentino y Margo Croes-Vrolijk; Maria y †Cobito Vrolijk-Croes; Gilberto Croes; †Augustin y Swinda Croes-Erasmus; Lucia y Benito Tromp-Croes; Thelma Croes; Lourdes y Harold Tromp-Croes

Sobrinonan: Lugia Wernet-Croes y esposo; Raymond Croes; Johny Croes; Marisol Croes; Suzy Vrolijk; †Aurin Croes-Vrolijk y esposo;, Richard Vrolijk y esposa; Jairzino Croes y esposa; Gregory Croes; Danielah Croes; Gilbert y Francine Croes; Victor Tromp; Angelie Arends; Jefrey Arends; Marilou Fernandez y esposo;, Alexandra Tromp

Manera Sobrinonan: Enriq, Analyne y Aimee Croes; Paula v/d Linde; Jessy Larmonie; Monica Camara; Tyrone Janzen; Keanu Wever; Sophie Vrolijk; Valentina y Daniel Croes; Ana Maria Tromp; Shardee Maduro; Justin Every; Moises Fernandez y Annie Belenjo; Rosita Suarez

Co-suegro: Emile y Sonia Herde-Pourier
Miho amiganan Elsie Toppenberg y Enna Bardoulle
Amigonan di cas: Emilio y Olga Kock-Romero; Mayra Marval; Theresita Odor-Donata; Giovanna Mendez; Filomena Arends; Tanchi Croes; Chichi Croes; Carmen Robles; Michael v/d Berg

Ihanan: Ingrid kock y Richard Vrolijk
Ex integrantenan di koor di Dr. Horacio Oduber Hospital; Ex coleganan di Dr Horacio Oduber Hopital; Bisinjanan, Primonan y demás Famia Coes, Luidens, Robles, Herde, Loefstop, Vrolijk, Erasmus, Tromp, Lacle, Winterdaal, Arends y Fernandez

Ta invita tur amigo, bisinja y conocirnan na e acto di despedida y Cremacion cu lo tuma lugar diamars 18 september 2018 for di 9'or pa 11'or di maiinta na Aurora Funeral Home.

Nos ta lamenta cu después di Entiero nos lo no por ricibi bishita di Condolencia na cas. Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos lo por a lubida un of otro famia.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
Despues di un lucha cortico pa su salud a bai sosega den brazanan di Señor nos Esposo, Tata, Welo y Ruman stima:



## Mario Dania

Mihor conoci como: "Mai of Papai"
*12 September 1931 - †13 September 2018

Na nomber di su
Esposa: Elsa Dania-Kelly

Yiunan: Marta Dania
Carlos y Sra. Yeraldine-Dania-Flores
Vilma Maritza Dania

Nieto(a)nan: Romar y Sra. Bisleyda
- Dijkhoff-Semecco Garcia
Romien y Sra. Joseanne
- Dijkhoff-Wever
Takisa Dania
Christopher John Dania
Cleder Flores

Bisanieta(o)nan: Santiago y Stefanie
Rojeanne, Rojonne y Rojealienne
Sobrina Stima: Stella Croes

Rumanan: Luisa Croes-Dania
Dochi Dania
Segundo Dania

Swa y Cuñanan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, amigonan di cas.

Sra.Vda.Siria Dania-Geerman
Annie Kelly
Sra.Vda. Irma Kock-Kelly
Lucia y Elio Maduro-Kelly
Maikey y Silvia Kelly
Rufo Kelly
Keta y Doedoe Adonis-Hernandez
Sra.Vda. Diana Hernandez-Ras

Omo: Eloy Dania y famia

Demas famianan: Dania, Croes, Kelly, Flores, Dijkhoff, Semecco Garcia, Wever

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home, dialuna 17 september 2018 for di 7'or pa 9'or di anochi

Acto di entiero lo tuma lugar Diamars 18 september 2018 na Royal Funeral Home pa 9'or pa 11'or di mainta, después saliendo pa Santana De Vries na Sta.Cruz.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den e momentonan difícil aki.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu profundo tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



**Sra. Maria Victoria Peralta de Jimenez**
Mihor conoci como "Vicky"
*29-02-1956 - †14-09-2018

Casa : Luis Jimenez

Yuinan: Rosmery Jimenez
Jorge (Dwight) Jimenez

Nieta(o)nan: Jean Mary Angela
Alister Arrindell
Alina Arrindell
Jaimelee Jimenez
Alex Jimenez
Summer Jimenez
Skylie Jimenez

Mescos cu Nieta: KayLeaan
Chantal

Tata y mama di su nieta(o)nan:Jean Carlos Angela
Alberto Arrindell
Marites Ngayod
†Alexandra Hassel
Luci Cecilia

Mama: Felicia Noriega

Rumannan: Fernando Peralta,
Eduardo Peralta, Lesbia Peralta,
Robinson Peralta, Nayidis Peralta.

Tanta y omonan, sobrino(a)nan, primo(a)nan na Aruba y Colombia

Swa y Cuñanan na Aruba y Colombia: Lida y Edwin Kelly, Johnny Jimenez y Margarita.
Bisiña: Urbano y Vilia
Mihor amiganan: Carmen Ana Nuñez, Rosa

Amistades especial:Lorenzo y Lillie Arends
Demas famia: Jimenez, Peralta, Kelly, Avila Martinez, Niebles, Ngayod, Nuñez, Hassell, Franken, Mosquera, Suarez, Peña, Arrindell, Arends

Ta invita pa acto di condolencia y cremashon cu lo tuma lugar 19 september 2018 for di 9'or pa 10:30 despues lo sigi pa un response te 11'or di mainta na Aurora Funeral Home.

Si den nos tristeza nos por a lubida un of otro persona nos ta pidi nos disculpa.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Señor ta mi Luz y Salbacion (Salmo 27)

Cu hopi tristeza pero conforme cu Boluntad di Dios, nos ta participa cu a bay laga nos, nos mama, wela, bisawela, suegra, ruman y tanta stima.

**Sra. Regina Ruiz-Kock**



Mihor conoci como "Nina" of "Machi"
Vda. di Juan Bautista Ruiz
*01-08-1928 †16-09-2018

Na nomber di:
Yiunan: Teresita y Mateo Tromp Ruiz y famia
+Regina y Martino Britten Ruiz y famia
Antonio y Philomena Ruiz Geerman y famia
Johanna (Betty) y
Norman Browne Ruiz y famia
Nicomeda (Mena) y
+ Francisco Boekhoudt Ruiz y famia
Juan y Doris Ruiz Lopez y famia
Monico (Theo) y Erica Ruiz Tromp y famia
Sandra y Elvin Tromp Ruiz y famia
Guillermo (Glenn) y Luz Ruiz Campo y famia
Melinda y Raymond Tromp Ruiz y famia

Nietonan: Sergio y Natalie Tromp v/d Linde, Andre Tromp y Madeline Geerman, Vanesca Maduro Tromp, Carolyn y Melvin Rasmijn Britten, Marilyn Britten, Cheryl Ruiz y Joshua Lacle, Geordino y Nini Ruiz Soto, Natasha Browne, Ewald y Iliana Browne Croes, Francella Boekhoudt y Kerrel Alberto, Ryan y Minerva Boekhoudt Schaap, Francis Boekhoudt y Maisai Tromp, Geraldine y Igmar Benschop Ruiz, Theric Ruiz y Ghislaine Croes, Carina Ruiz , Sandrick Tromp y Paula Croes, Eldrick Tromp, Glenrick Ruiz

Bisanietonan: Natselane Tromp, Andrienne & Xander Tromp, Brandon & Dion Rasmijn, Candace & Preston Arendsz, Elise & Celeste Lacle, Julian Ruiz, Elijah Browne, Elvis (Junior) Maduro, Tyrone & Akira Benschop, Therilaine & Thericson Ruiz, Jaycee Espinal, Tai King & Tai Keng Lee, Alvin & Alenor Tromp

Rumannan: +Marianita Zievinger y famia
+ Agustin Kock y famia
+ Secundino Kock y famia
+ Emiliano Kock y famia
+ Lorenzo Kock y famia
+ Francisco Kock y famia
+ Pedro Kock y famia
+ Juancho Kock y sra vda. Maria Kock y famia
+ Maria Luisa Jansen-Kock y famia
Aura Kock

Tur sobrino y sobrina nan, iha nan, comer y comper nan, bisiña-, conocir- y demas famia nan.

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home, diamars 18 di september 2018 di 7'or pa 9'ordi anochi.

Ta invita pa e acto di entierro cual ta tuma lugar diahuebs 20 di september 2018 na misa Santa Anna na Noord di 9'or pa 11'or di mainta, despues saliendo pa santana Catolico na Noord.

Enbes di flor of krans un donación pa misa Santa Anna lo ta altamente aprecia.

Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta anuncia fayecimento di nos difunto stima:



**Brenda E. Panneflek-Kelly**
Mihor conoci como "Mama Brenda" of Tanchi Brenda"
*06-09-1953 - †-17-09-2018

Fecha y lugar di despedida lo wordo anuncia despues

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia Kock kier a gradici tur famia, amigo y conociman cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:



**Donald Kock**

Un danki special ta bai na Dr. John Croes y staff y personal di Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.
Danki for di profundo di nos curason.

Tambe ta invita pa compaña nos na 3 santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar
diamars 18 di spetember 2018 pa 7'or di anochi
diaranson 19 di September 2018 pa 7'or di anochi
diabierna 21 di september 2018 pa 7'or di anochi
na Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

# Detenshon pa maltrato

**WILLEMSTAD** - Djadumingu 16 di sèptèmber 2018, alrededor di 23.30 or, Sentral di Polis a dirigí un unidat polisial pa Korporaalweg, pa un kaso di maltrato.

Polis a hasi un investigashon na e sitio i a resultá ku kasá di un dama a yega kas bou di influensia di alkohòl i a kuminsá un diskushon entre e pareha. E diskushon a terminá den maltrato di e dama.

Alrededor di 00.05 or polis a detené na e sitio e hòmber sospechoso Y.A.L. nasé na Colombia di 38 aña di edat, pa e maltrato ariba menshoná.

A presentá e sospechoso dilanti di un fiskal ouksiliar ku a ordená su enkarselamentu pendiente di mas investigashon.



Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Ki alegria, ora nan a bisa mi:
"Ban cas di Señor!"
I awor, ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta anuncia fayecimento di nos ruman y tanta stima:

**Maria Faro**
Mihor conoci como "Ina"
*17-09-1933 - †14-09-2018

Na nomber di su:
Mayornan: †Maria Dominica Faro-Franken
†Higinio Casper faro

Mama di criansa: †Anna Pulcheria Faro-Semeleer
Rumannan: Theresita Kock-Faro, Betto, yiu Anthony y famia
Irena Dijkhoff-Faro,
†Freddy, yiunan Ethleen, Gina, Ralph y famia
Isnardo "Chonay" Faro,
Petra, yiunan Jorge, Juni y famia
Antonia Faro, yiunan Ghislaine, Daymond, Julisa y famia
Ursula Faro y yiu Yoana
†Pablo Tromp, Stefanita, yiunan y famia

Primo y primanan, sobrino y sobrinanan, compañero-nan, habitantenan y lidernan di "Cas Ambiente Felis", bisiñanan y conocirnan.

Demas famia: Faro, Franken, Semeleer, Kock, Dijkhoff, de Cuba, Dabian, Infanzon, Simileer, Figaroa, Ruiz, Flanegin, Tromp, Maduro, Thiel, Bislip, Ignacia, Kelly, Arends, Quevedo, Medina, Webb.

Nos ta invita pa acto di condolencia y entiero cual lo tuma lugar diabierna 21 di September 2018 na Misa Sta Anna na Noord di 9'or pa 11'or di mainta. Despues lo sali pa Santana Catolico na Noord.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conocir.

Ex Rector di Colegio Arubano

# Sr. Dolf Hoevertsz a fayece



**EX** Rector di Colegio Arubano, Dolf Hoevertsz a bay sosega. Siman a habri cu e tristo noticia cu ex Rector di Colegio Arubano Dolf Hoevertsz (79) a bay sosega despues di un bataya contra cancer.
E tabata Rector di Colegio Arubano for di 1979 te 1993, y ta tata di conocido deportista Nicole Hoevertsz y architecto Orlando Hoevertsz. AWEMainta ta manda palabra di forza na Nicole y Orlando y demas famia. Cu Dolf sosega na paz.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero conforme cu boluntad di nos Señor, nos ta anuncia fayecimento di:

**Sr. Adolf Mariano Hoevertsz**
"Dolf"
*29 Augustus 1939 – †17 September 2018

Lo tin oportunidad pa condolencia diabierna 21 di september 2018 for di 6'or di atardi pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.

Fecha di acto di despedida lo wordo anuncia después.